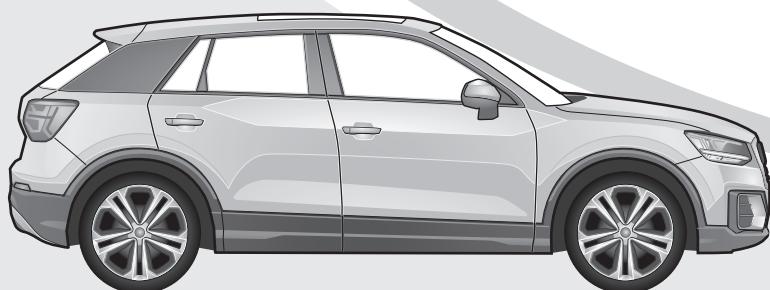




AUDI
No. 21010524



Q2

10/16→

D	Einbauanleitung Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446
GB	Fitting instructions Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446
F	Instructions de montage Faisceau pour attelage / 13 broches / 12 Volt / ISO 11446
I	Istruzione di montaggio Cablaggio elettrico per ganci di traino / 13 poli / 12 Volt / ISO 11446
E	Instrucciones de montaje Kits eléctricos para enganches de remolques / 13 pins / 12 Volt / ISO 11446
NL	Montagehandleiding Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446



WICHTIG!

D



Vor Montagebeginn:

- Die aktuellen Herstellervorgaben beachten!
- Die Einbauanleitung komplett durchlesen und zwingend beachten!
- Dieses Produkt ist nur für linksgelenkte (LHD) Fahrzeuge geeignet!
- Bei Fremdverwendung oder Veränderung des Produktes erlischt jeglicher Anspruch auf Einbauunterstützung und Gewährleistung!

Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich.
Der in Deutsch gehaltene Text in dieser Einbau-Anleitung ist bindend!

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Je nach Art des im E-Satz verwendeten Anhängermoduls ist eine Interaktion mit dem Fahrzeugbordnetz nur eingeschränkt oder gar nicht möglich. Mit den spezifischen Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller kann nicht auf modulinterne Fehler-speicher zugriffen werden.

Fehlerprotokolle in Bezug auf Anhängerbetrieb, die während eines Prüfprozesses mit den Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller generiert werden, sind mitunter auf eine nicht ordnungsgemäße Freischaltung für Anhängerbetrieb zurückzuführen.

Wir empfehlen

- die Auswertung der fahrzeugseitigen Fehlerspeicher sowie ggf. die Instandsetzung aller gelisteten Defekte vor Beginn aller Montagearbeiten!
- das Anhängermodul ggf. vom Leitungssatz trennen und den Diagnoseprozess noch einmal zu starten!
- die Fehlersuche bei Funktionsproblemen auf max. 0,5 Stunden zu begrenzen und sich danach an unsere Hotline zu wenden!



HOTLINE +49 5246 921019

support@jaeger-automotive.de



IMPORTANT!

GB



Before starting the installation:

- Pay attention to the latest manufacturer's specifications!
- Read the complete installation instructions and follow these at all costs!
- This product is only designed for left-hand drive (LHD) vehicles!
- If the product is used for a different purpose or modified, any entitlement to support during the installation and the warranty will be forfeited!

Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.
The German text in these installation instructions is binding!

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment!

Depending on the type of trailer module used in the electric kit, interaction with the vehicle's electrical system may be limited or even impossible. The error memory inside the module cannot be accessed with the specific diagnostic system of the vehicle manufacturer.

Error logs relating to the trailer mode that are generated during a test process with the vehicle manufacturer's diagnostic system are sometimes due to an incorrect activation for the trailer mode.

We recommend

- an analysis of the vehicle's error memory and possibly the repair of all listed faults before the start of the installation!
- possibly disconnecting the trailer module from the lead set and re-starting the diagnosis process!
- limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!



HOTLINE +49 5246 921019

support@jaeger-automotive.de



IMPORTANT!

F



Avant de commencer le montage:

- Respecter les consignes actuelles du constructeur!
- Lire la notice d'installation en entier et en tenir rigoureusement compte!
- Ce produit convient uniquement pour les véhicules avec conduite à gauche (LHD)!
- Tout autre usage ou modification du produit entraîne l'annulation de toute prétention à une assistance pour le montage ainsi qu'à la garantie!

Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement. Le texte en allemand dans cette notice d'installation fait foi!

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électrique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie!

Suivant le type de module de remorque utilisé dans le kit électrique, une interaction avec le réseau de bord du véhicule n'est pas possible ou ne l'est que dans certaines limites. Il est impossible d'accéder aux mémoires d'erreurs internes avec les systèmes de diagnostic spécifiques des constructeurs de véhicules.

Les procès-verbaux d'erreurs concernant le fonctionnement de la remorque qui ont été générés durant un processus de contrôle avec les systèmes de diagnostic des constructeurs de véhicules sont parfois attribuables à une activation non conforme pour le fonctionnement de la remorque.

Nous recommandons

- d'analyser les mémoires d'erreurs du véhicule ainsi qu'éventuellement de réparer toutes les défaillances mentionnées avant le commencement de tous les travaux de montage!
- de séparer le module remorque le cas échéant du jeu de câbles et de remettre en marche encore une fois le processus de diagnostic!
- de limiter la recherche d'erreurs à 0,5 h maximum en cas de problèmes de fonctionnement et de s'adresser ensuite à notre hotline!



HOTLINE +49 5246 921019

support@jaeger-automotive.de



IMPORTANTE!

I



Prima dell'inizio del montaggio:

- Si prega di osservare tassativamente le indicazioni attuali del costruttore!
- Leggere integralmente e attenersi alle istruzioni di montaggio!
- Questo prodotto è adatto solo a veicoli con la guida a sinistra (LHD)!
- In caso di utilizzo scorretto o modifica del prodotto, decade ogni diritto di supporto al montaggio e di garanzia!

Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti. Il testo in tedesco in queste istruzioni di montaggio è vincolante!

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche!

A seconda del tipo di modulo rimorchio utilizzato nel gruppo elettronico, l'interazione con la rete di bordo del veicolo è possibile solo parzialmente o non è affatto possibile. Con i sistemi di diagnosi specifici dei costruttori di veicoli, non è possibile accedere alla memoria errori interna al modulo.

I protocolli di errore riferiti al funzionamento con rimorchio, generati durante un processo di collaudo con i sistemi di diagnosi dei costruttori di veicoli, sono da ricondurre, tra l'altro, a un'attivazione non corretta per funzionamento con rimorchio.

Consigliamo

- di effettuare assolutamente l'analisi della memoria errori sul veicolo ed eventualmente la riparazione di tutti i difetti riscontrati, prima di iniziare qualsiasi lavoro di montaggio;
- di collegare eventualmente il modulo rimorchio dalla serie di cavi e di avviare nuovamente il processo di diagnosi;
- di limitare la ricerca errori in caso di problemi di funzionamento a max. 0,5 ore, quindi di rivolgersi al nostro numero verde.



¡IMPORTANTE!

E



Antes de comenzar el montaje:

- ¡Observar las especificaciones actuales del fabricante!
- ¡Leer las instrucciones de montaje por completo y seguir las sin falta!
- ¡Este producto solo es apto para vehículos con volante a la izquierda (LHD)!
- ¡El uso fuera de este ámbito o la modificación del producto supone la extinción de cualquier derecho de asistencia técnica para el montaje y garantía!

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso. ¡La versión vinculante de estas instrucciones de montaje es la original en lengua alemana!

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos!

En función del tipo de módulo para remolques CFC utilizado en el kit eléctrico no se podrá interactuar con el sistema eléctrico de a bordo o solo de forma limitada. Los sistemas de diagnóstico específicos de los fabricantes de vehículos no permiten el acceso a las memorias de fallos internas del módulo.

Los protocolos de fallos referidos al servicio con remolque, que se generen con sistemas de diagnóstico de los fabricantes de vehículos durante un proceso de inspección, a veces son el resultado de un desbloqueo incorrecto para el servicio con remolque.

Recomendamos:

- ¡evaluar las memorias de fallos del vehículo y eliminar, en caso dado, todos los defectos enumerados antes de comenzar los trabajos de montaje!
- ¡separar el módulo para remolques del juego de cables en caso dado y volver a iniciar el proceso de diagnóstico!
- ¡limitar la búsqueda de fallos en caso de problemas de funcionamiento a un máximo de 0,5 horas y acudir entonces a nuestra línea de atención!



BELANGRIJK!

NL



Voordat u begint te monteren:

- Raadpleegt u eerst de actuele richtlijnen van de producent!
- Leest u de instructies voor de installatie helemaal door en volg de aanwijzingen nauwgezet op!
- Dit product is alleen geschikt voor voertuigen met een stuur aan de linkerzijde!
- Wanneer het product wordt gewijzigd of niet op correcte wijze wordt gebruikt, vervallen alle garanties en alle rechten op ondersteuning bij de inbouw.

Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/vergissing. De Duitstalige tekst van deze gebruiksaanwijzing is bindend!

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur!

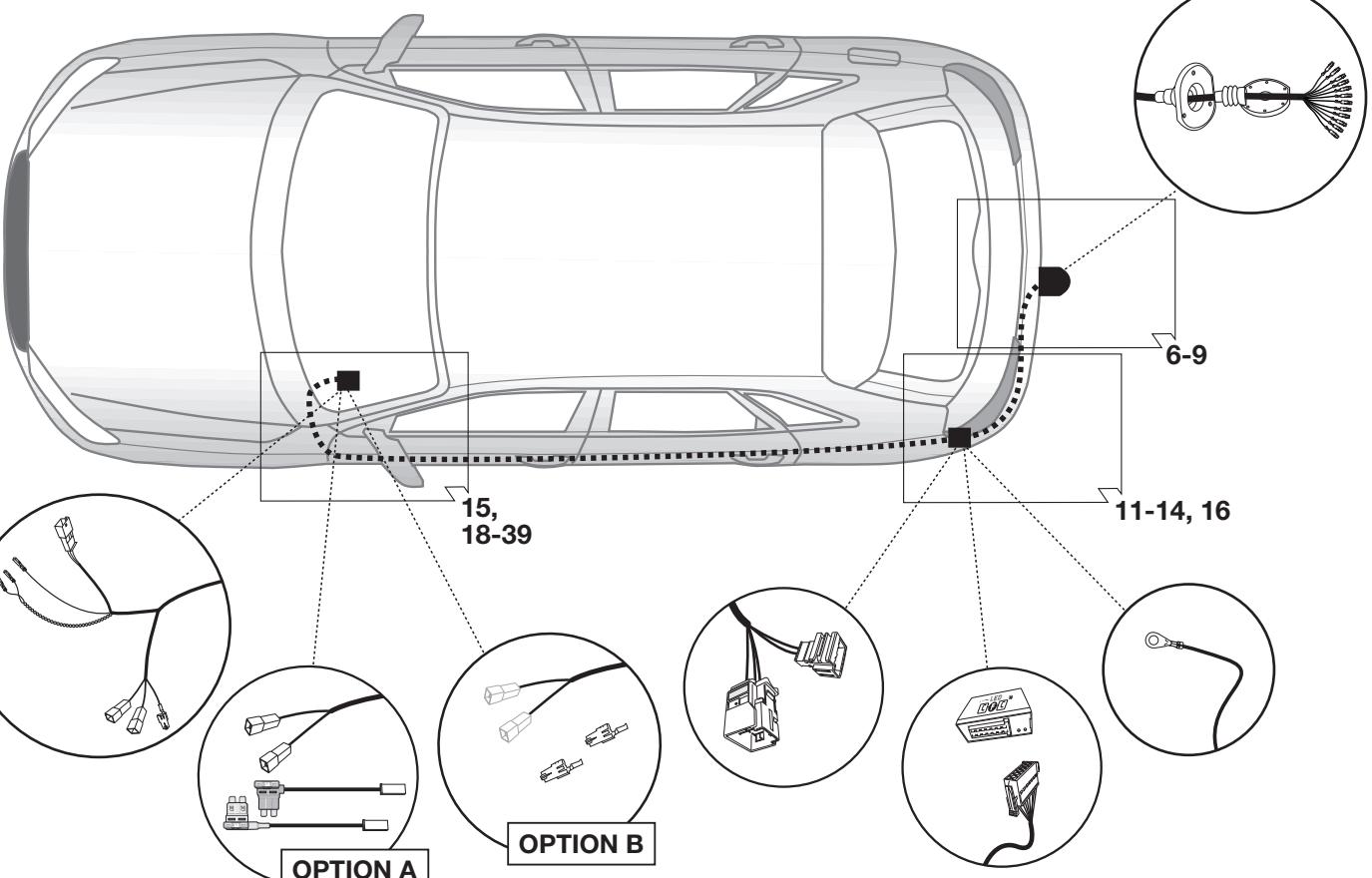
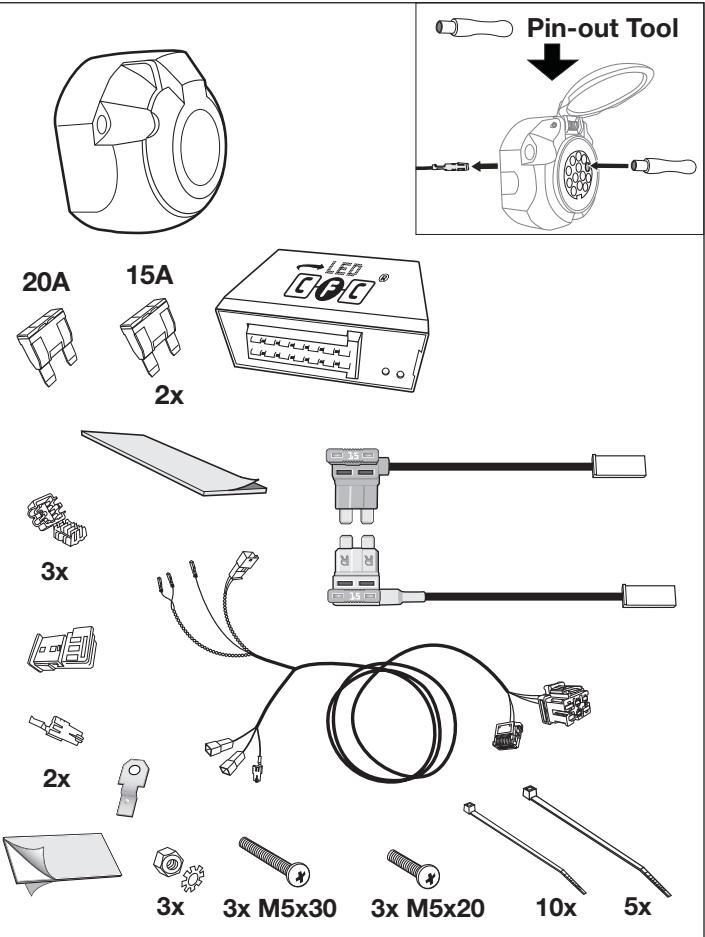
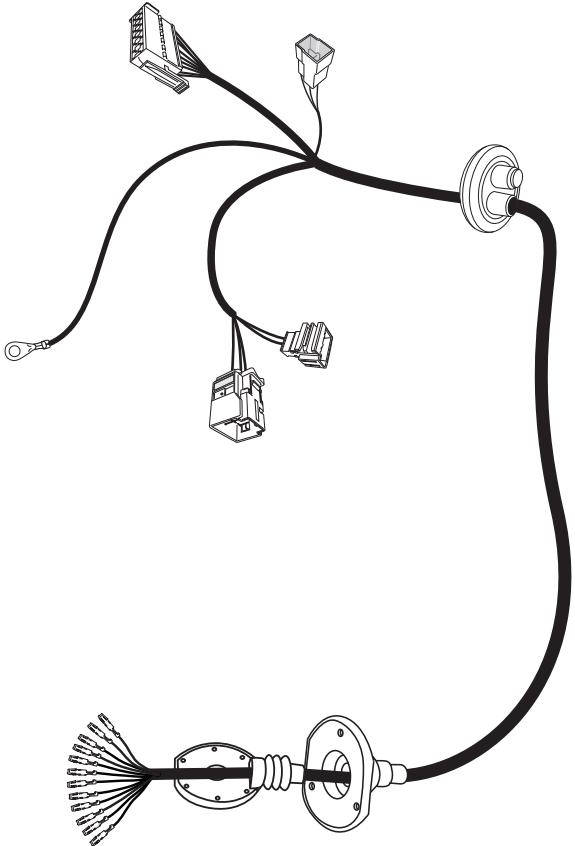
Afhankelijk van de soort aanhangermodule die in de elektrische set wordt gebruikt, kan de interactie met het voertuignetwerk beperkt of zelfs onmogelijk zijn. Met de specifieke diagnostische systemen van de autofabrikant is geen toegang mogelijk tot foutenlogboeken die zich in de module zelf bevinden.

Foutrapportages ten aanzien van de werking van de aanhanger, die kunnen worden gegenereerd tijdens testprocedures door het diagnostische systeem van de autofabrikant, zijn soms te herleiden tot een incorrecte aansluiting en/of activering van het aanhangersysteem.

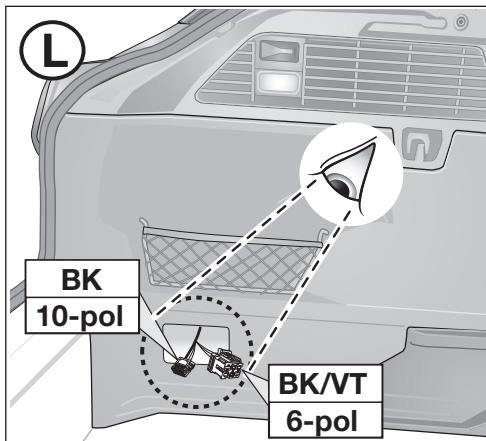
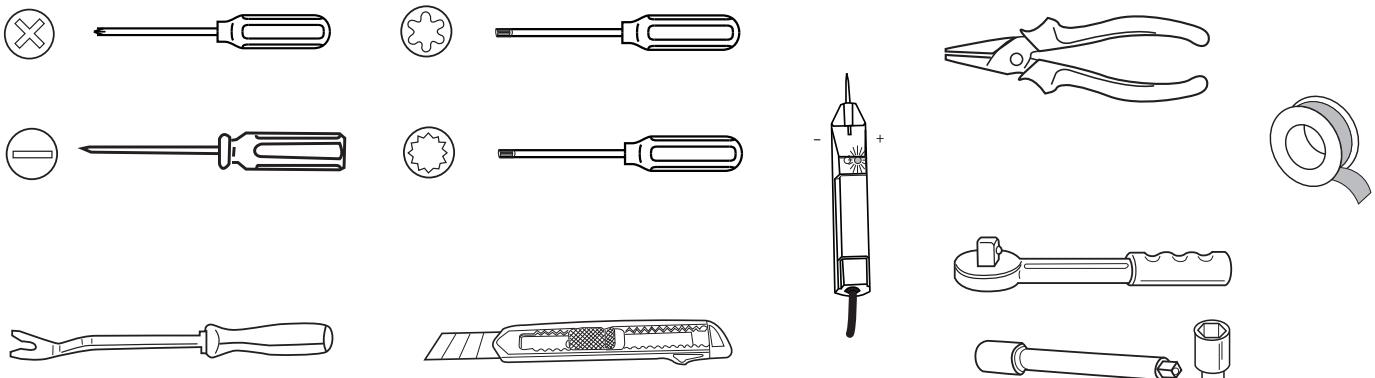
Wij raden u aan

- de foutrapportages van uw voertuig te inspecteren, en de nodige reparaties te verrichten, voor aanvang van elk montagewerk!
- uw aanhangermodule indien nodig los te koppelen van de kabelset, waarna u de diagnoseprocedure opnieuw opstart!
- in geval van functionele problemen niet langer dan een half uur te zoeken naar een fout, maar contact op te nemen met onze hotline!





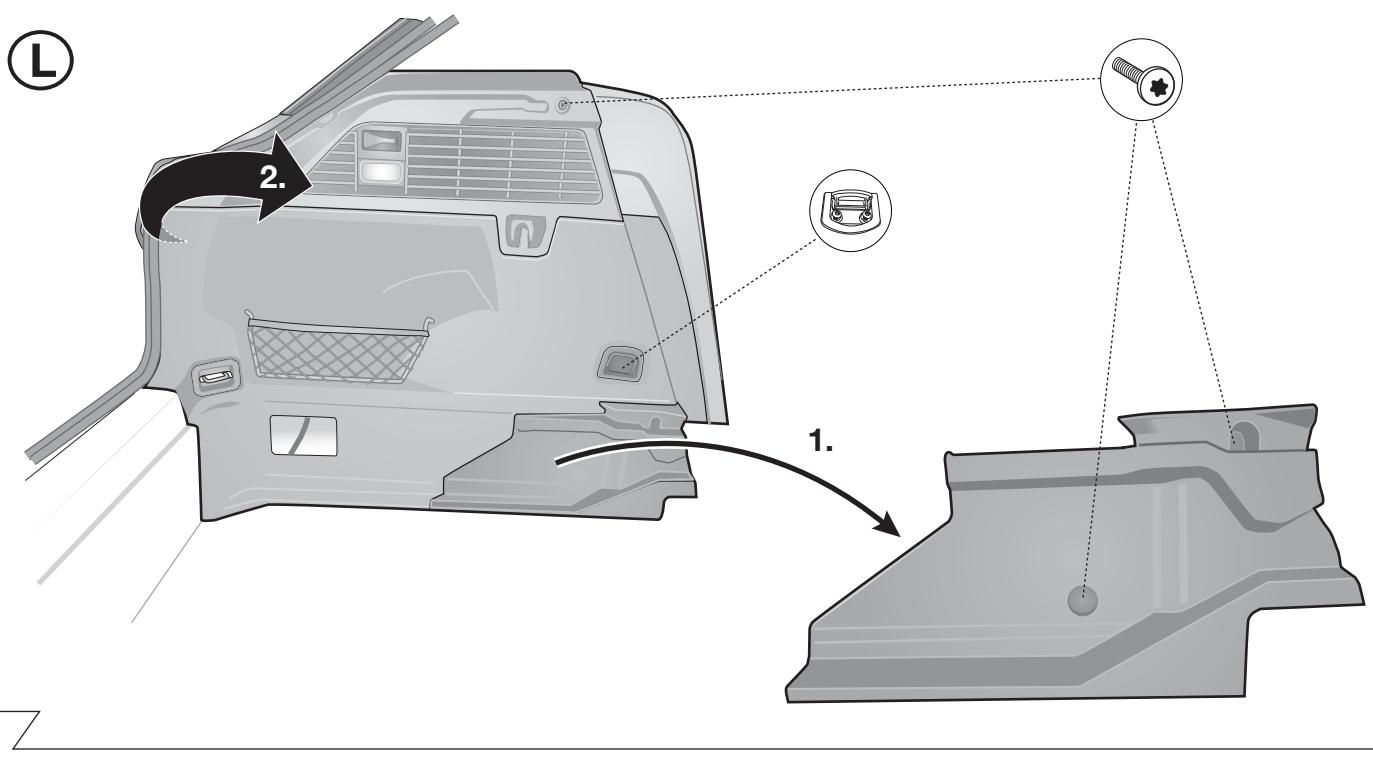
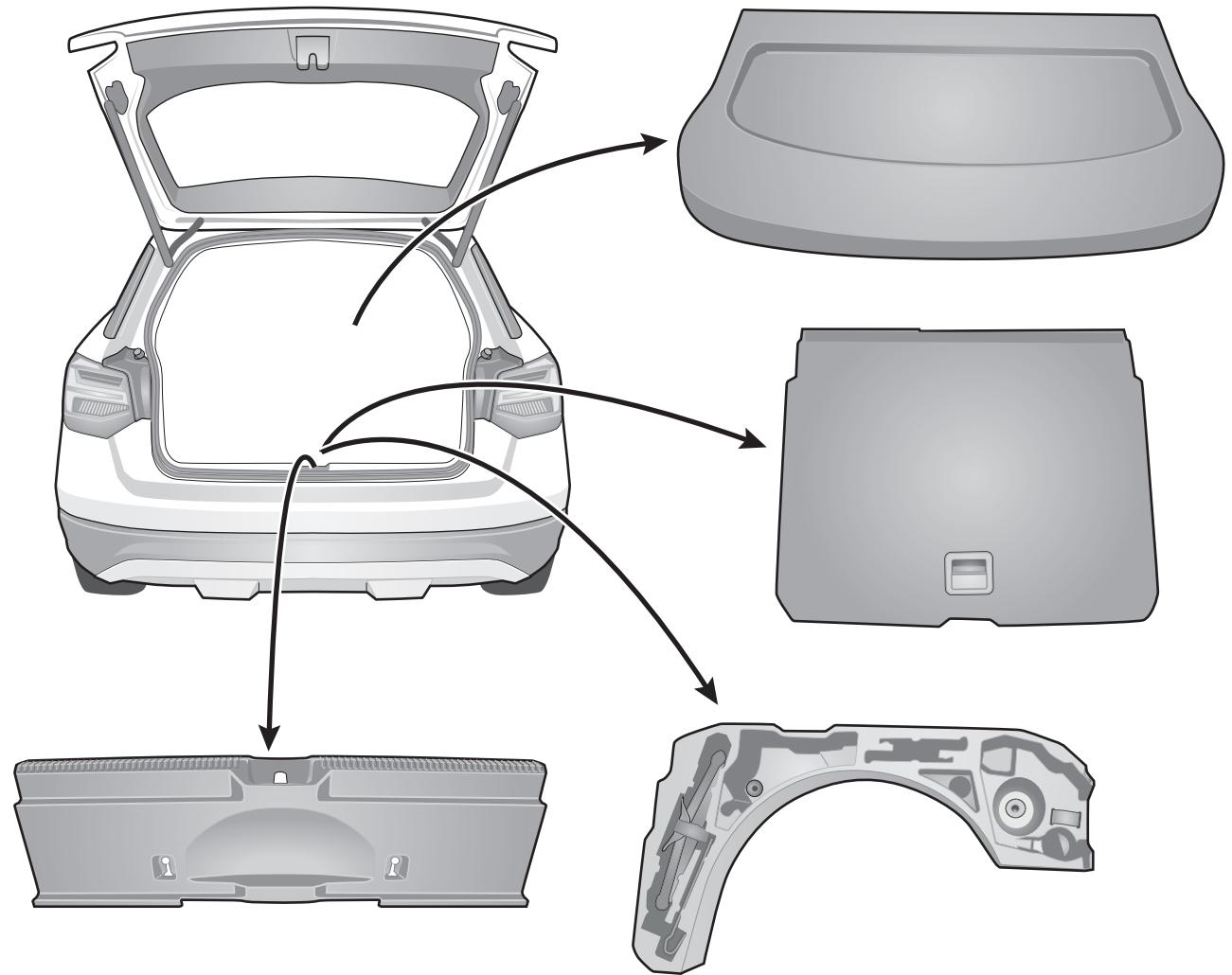
Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen

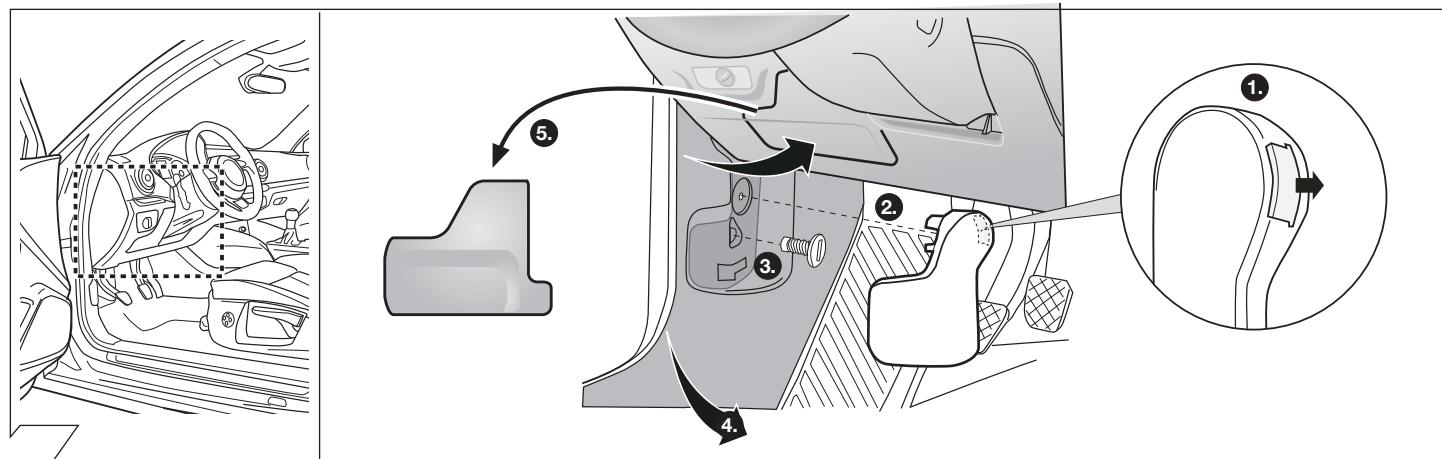


Mit
✓ Anhänger-Vorbereitung!

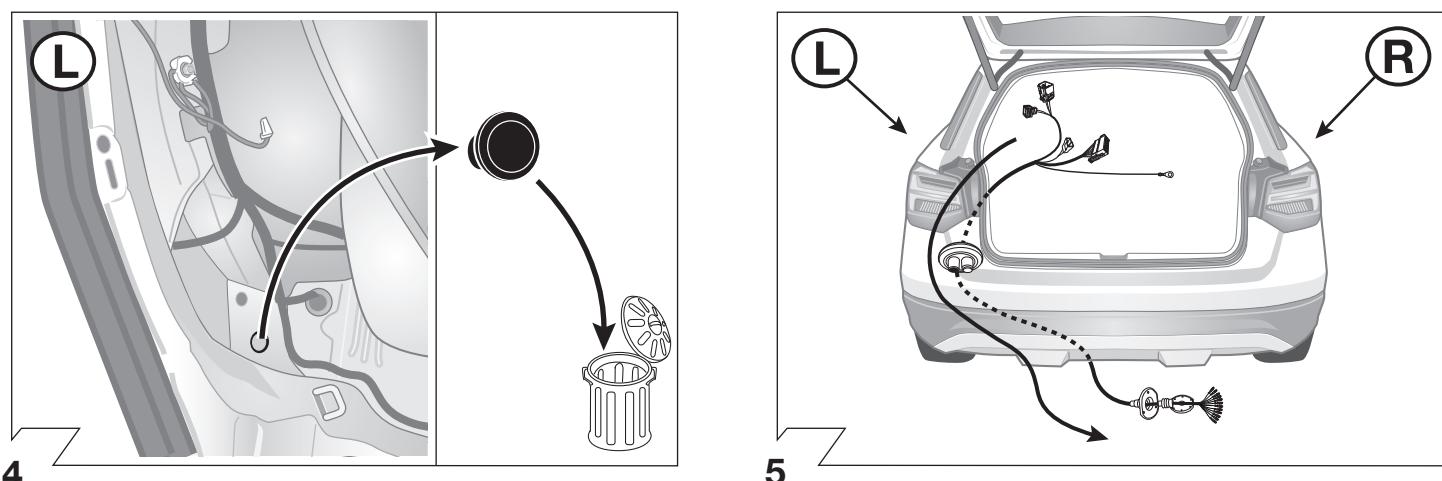
Ohne
Anhänger-Vorbereitung!

ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!	¡ATENCION!	ATTENTIE!
D	GB	F	I	E	NL
Die Kühlleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstelleran-gaben beachten!!	The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!	Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!	La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!	¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!	Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!
ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!	¡ATENCION!	ATTENTIE!
Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muss die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!	In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work!	Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération!	Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa dove essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo prima dell'inizio dei lavori!	¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo es imprescindible separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo antes de realizar cualquier trabajo!	Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden moet de massapoolklem absolut vóór aanvang van alle werkzaamheden worden losgekoppeld van de voertuigaccu!
Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!	Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!	En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!	In particolare durante i lavori e gli allacciamimenti al bus di dati CAN, se la batteria non è disconnetta si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!	Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!	Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigmodule als de voortuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!
Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!	Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!	Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!	Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricongiungere la batteria del veicolo!	Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!	Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!



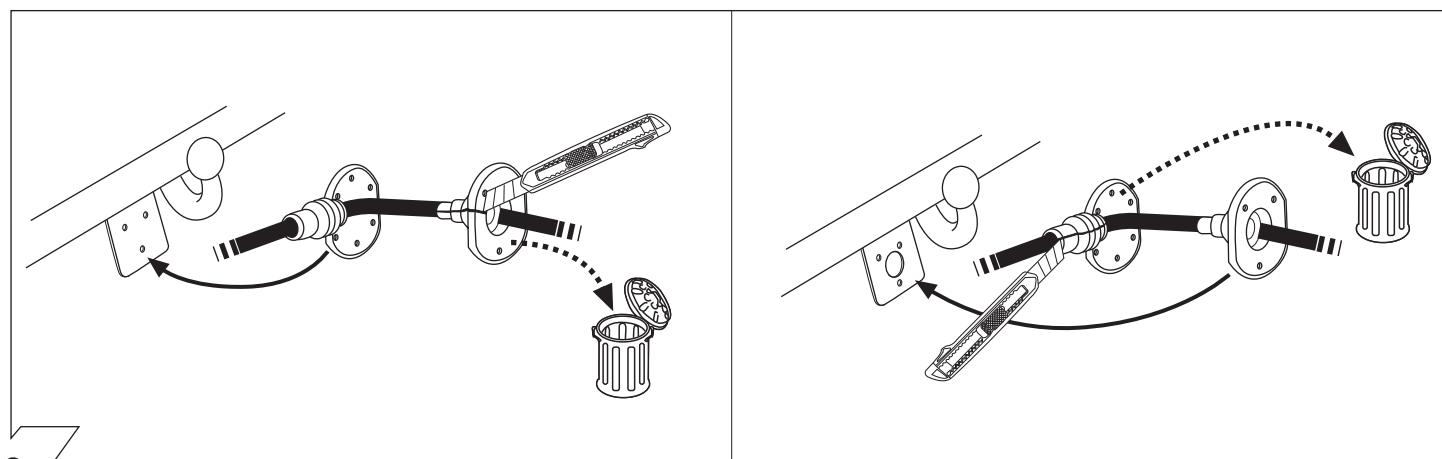


3

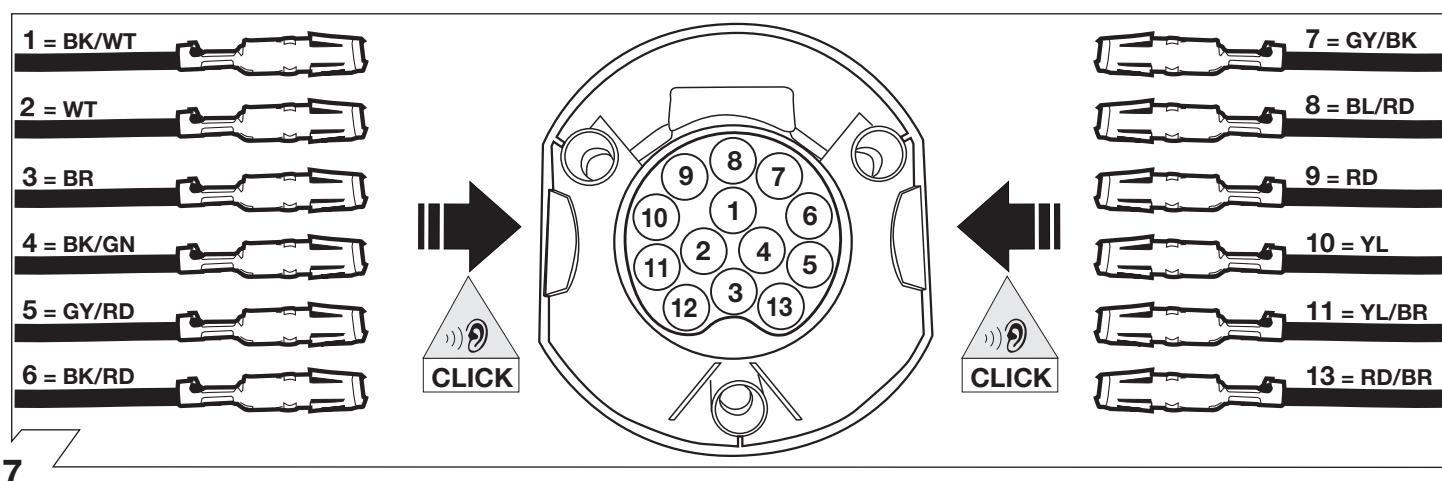


4

5



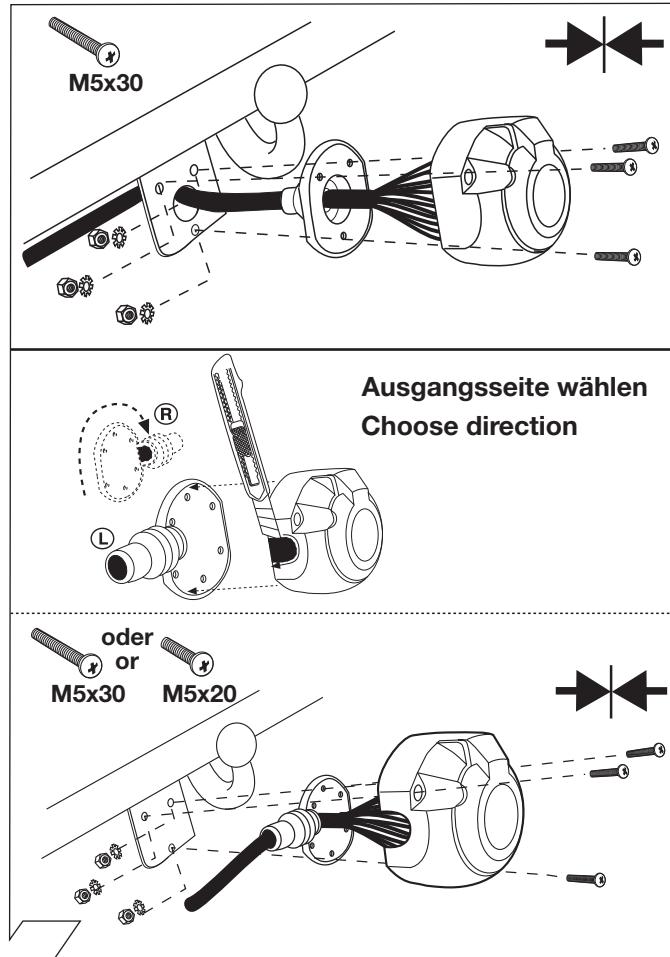
6



7

ISO 11446 Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen			
←	1/L	BK/WT	21W
↔	2	WT	42W
↓ 1-8	3/31	BR	✗
→	4/R	BK/GN	21W
↑	5/58-R	GY/RD	52W
STOP	6/54	BK/RD	63W
○	7/58-L	GY/BK	52W
Reverse	8	BL/RD	42W
B+30	9	RD	240W
C	10	YL	180W
↓ 10	11	YL/BR	✗
↓	12	✗	✗
↓ 9	13	RD/BR	✗

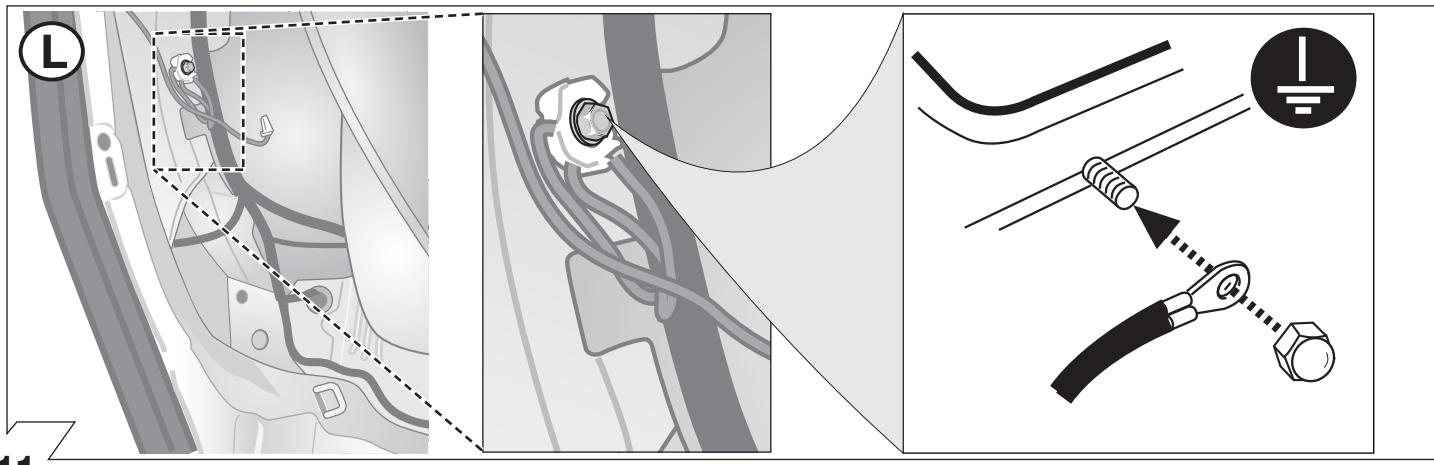
8



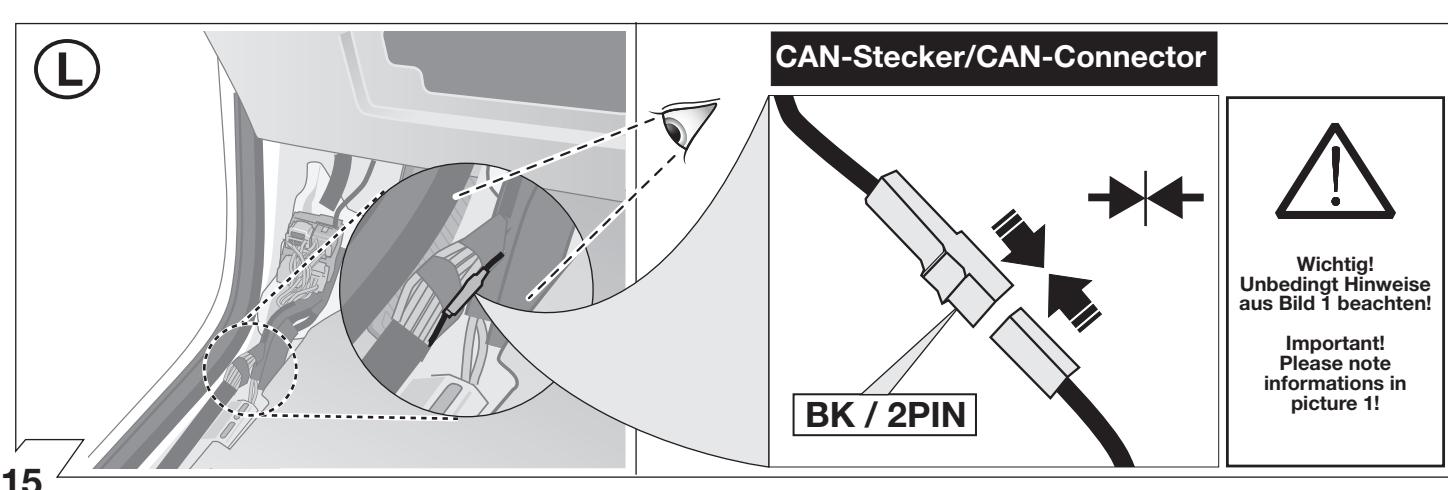
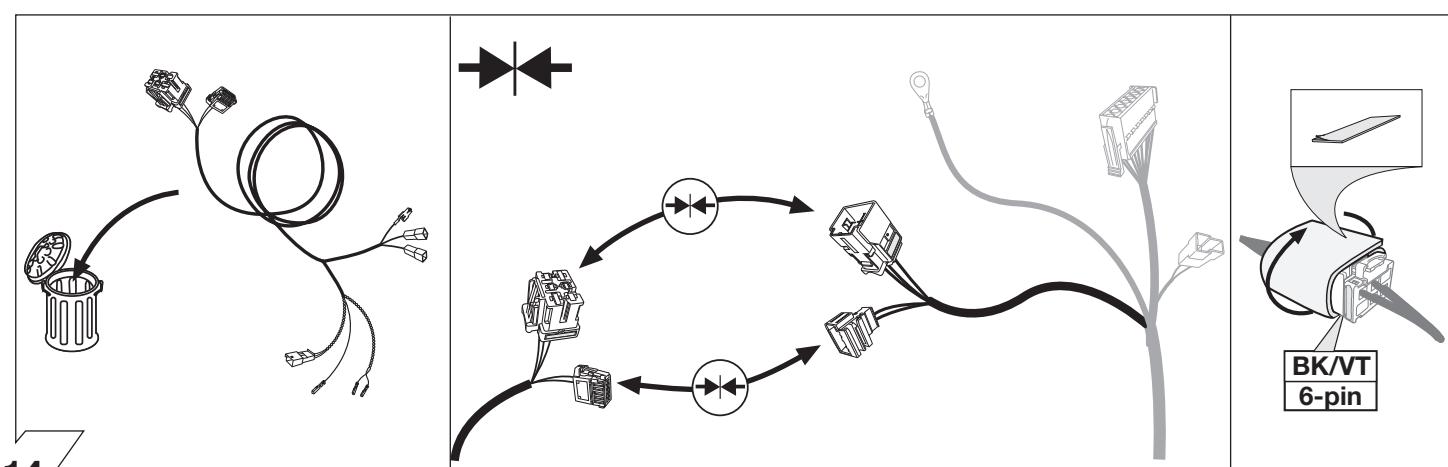
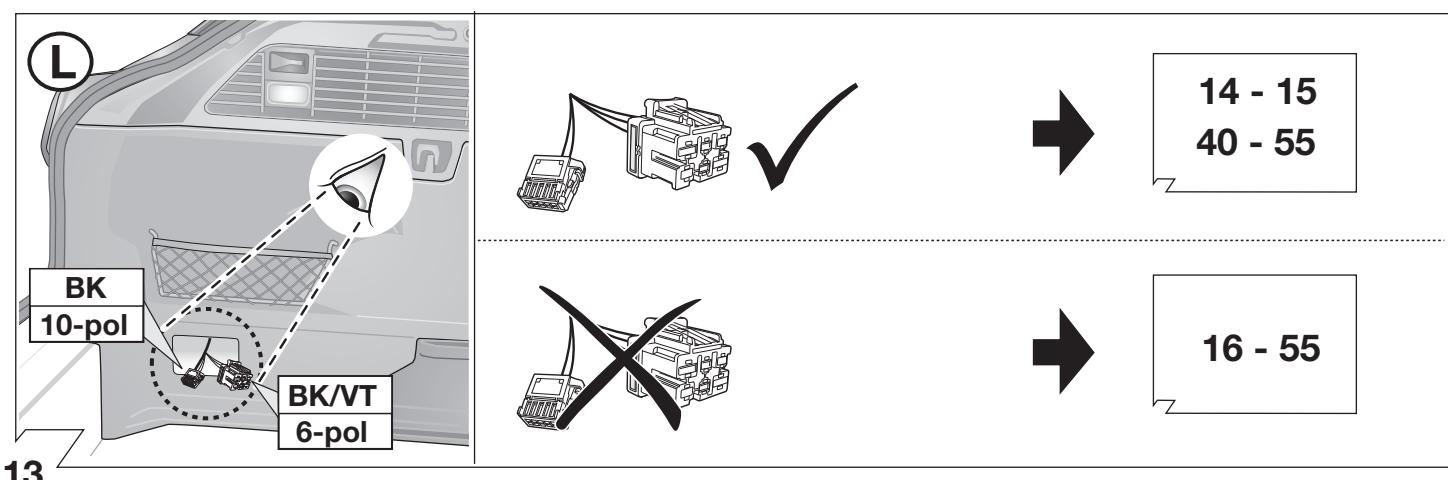
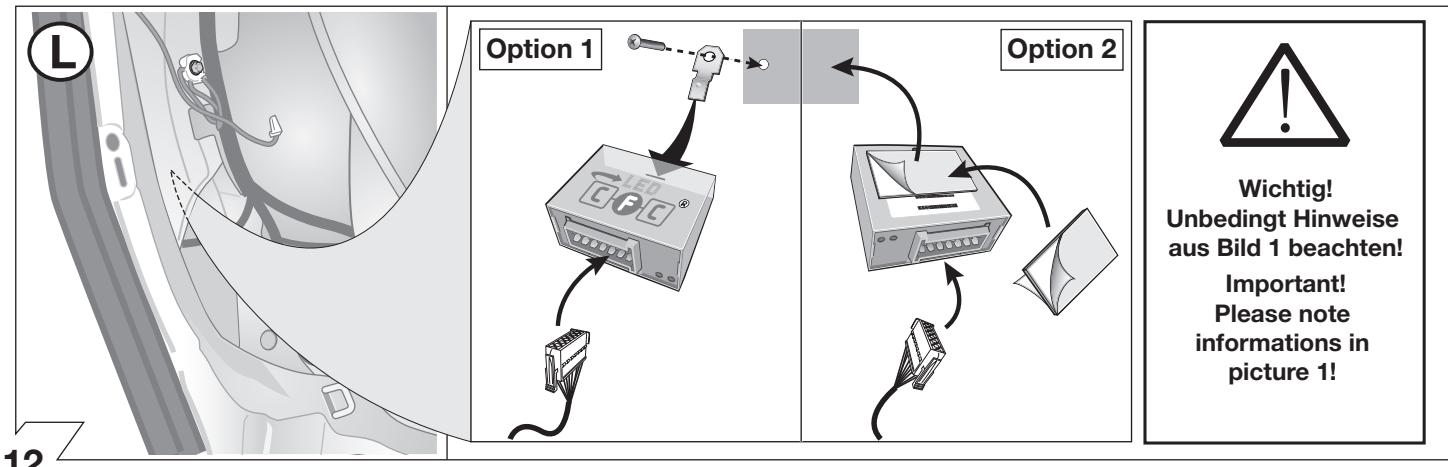
9

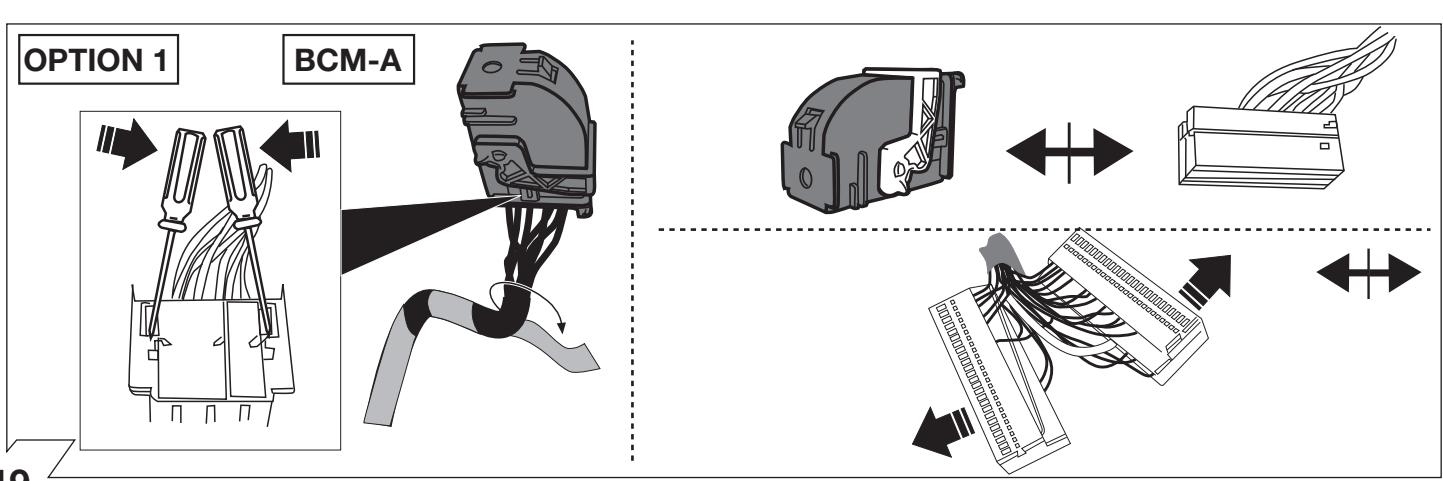
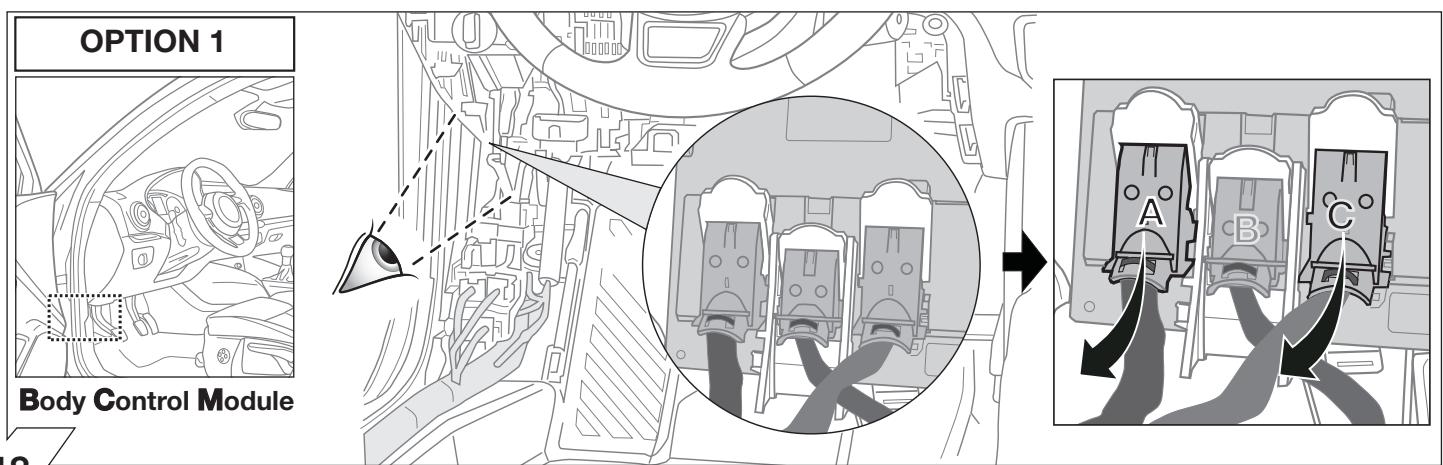
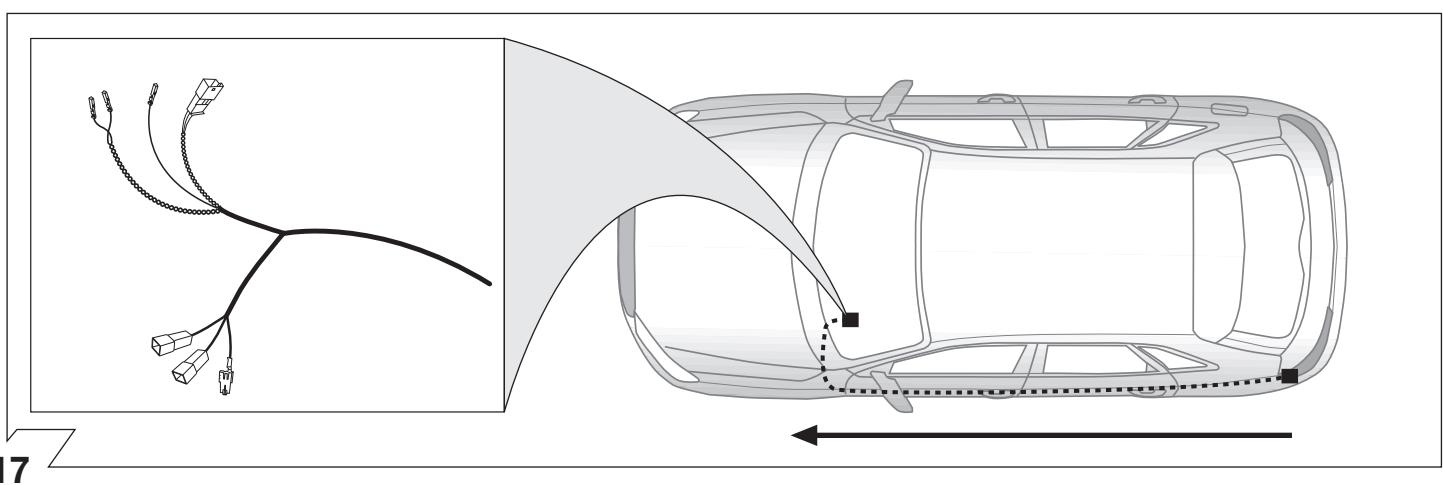
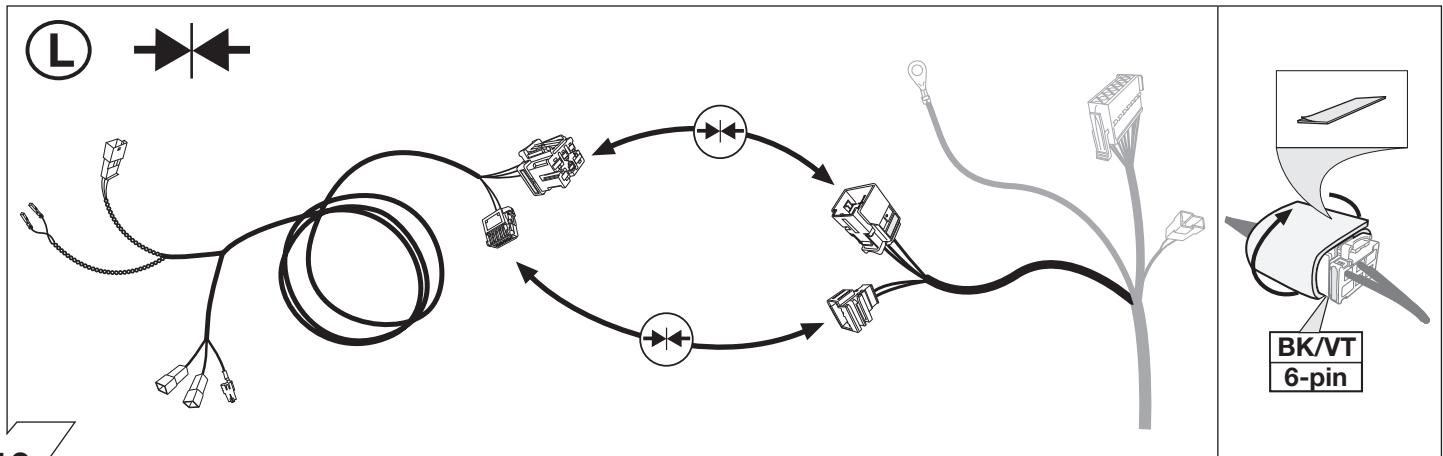
	(GB)	(D)	(E)	(F)	(I)	(P)	(NL)	(DK)	(N)	(S)	(FIN)	(CZ)	(H)	(PL)
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Röd	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grön	Grönt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańcza
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Fiolett	Violett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebeski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Žólty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Bialy
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

10

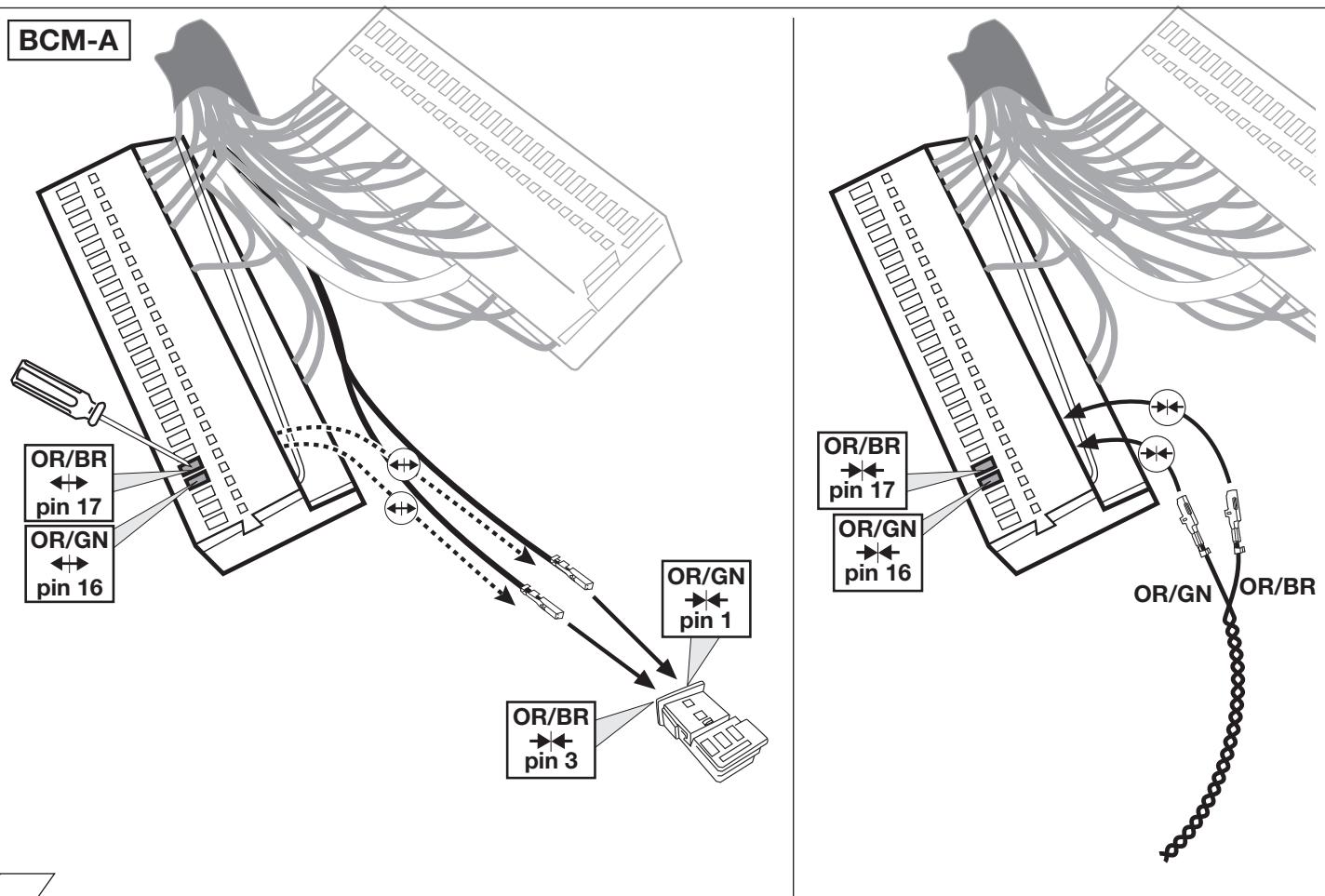


11





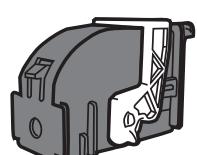
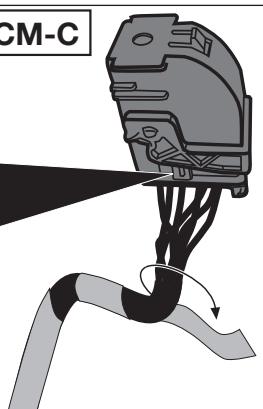
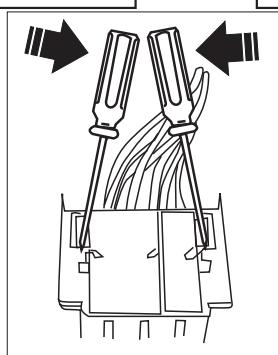
BCM-A



20

OPTION 1

BCM-C



BCM-C

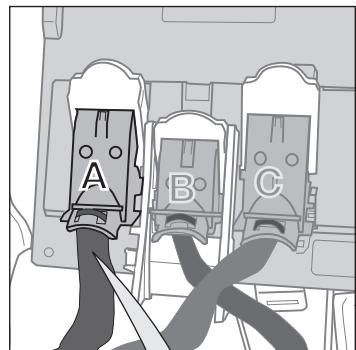
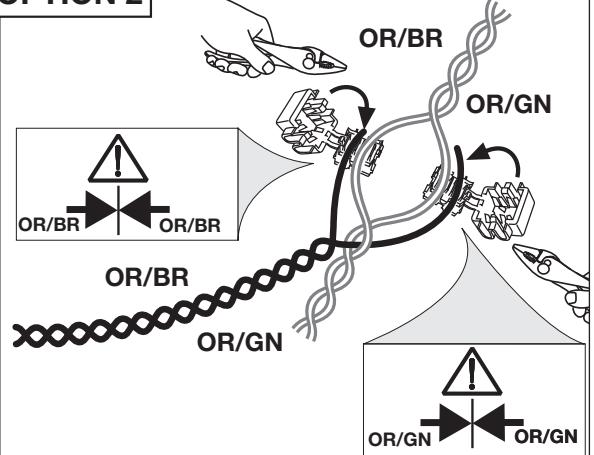
STOP
BK/RD pin 58

BK/RD pin 2

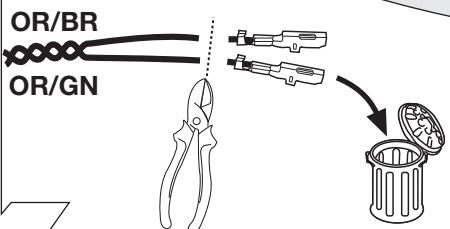
Sekundärverriegelung schliessen!
Close secondary lock!

BK/RD pin 58

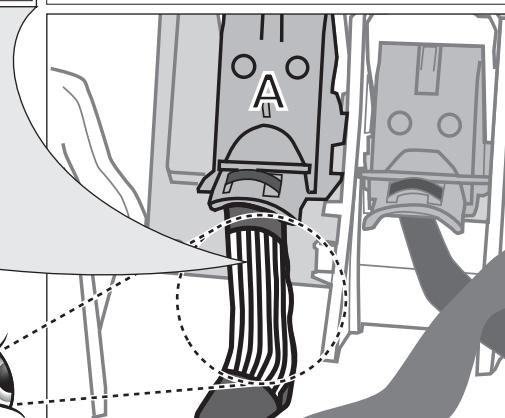
21

OPTION 2

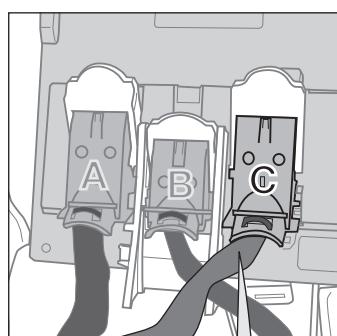
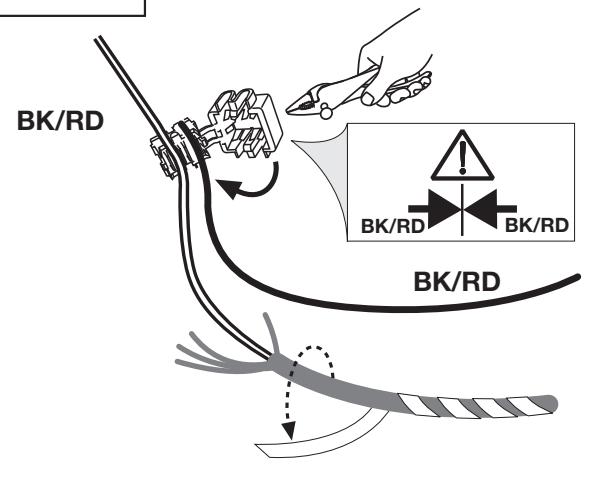
Bordnetzsteuergerät
Steckgehäuse A
Network control unit
connector A

**CAN-Data Wire**

OR/BR (Kammer/ chamber 17)
OR/GN (Kammer / chamber 16)

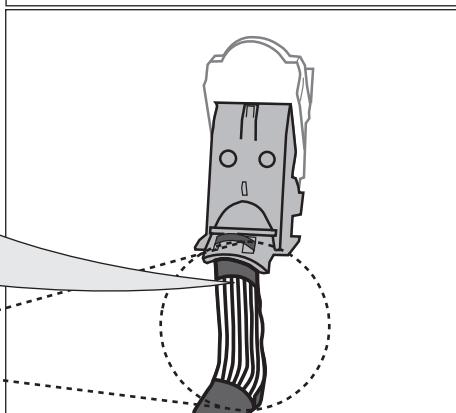


22

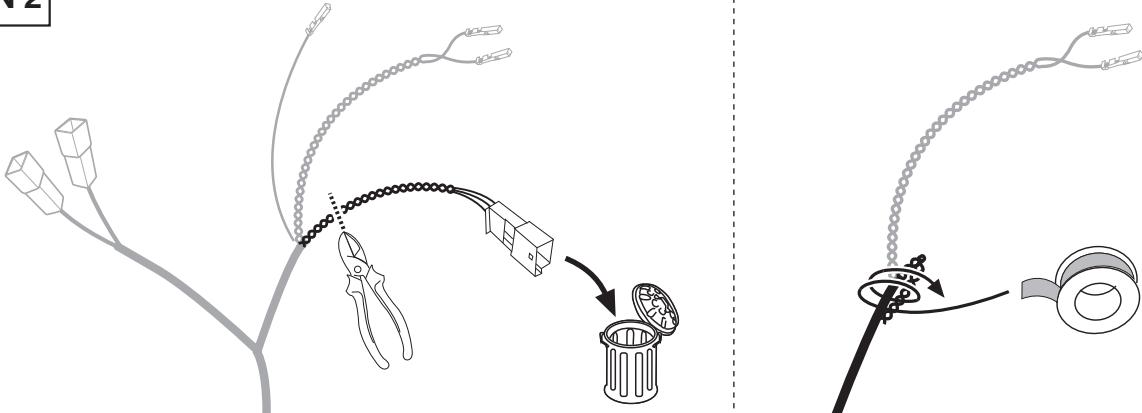
OPTION 2

Bordnetzsteuergerät
Steckgehäuse C
Network control unit
connector C

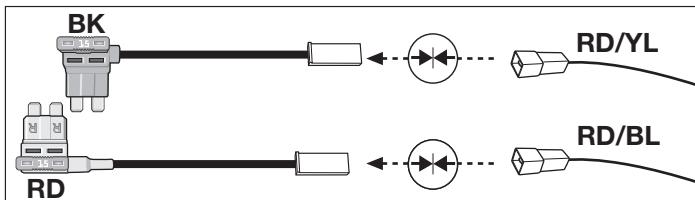
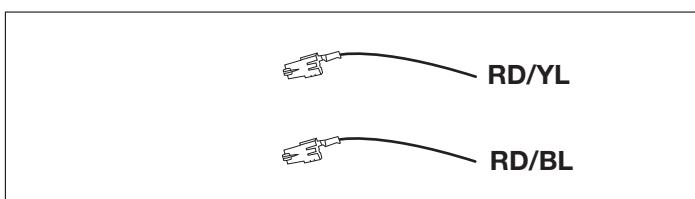
STOP BK/RD
BK/RD Kammer 58
BK/RD chamber 58



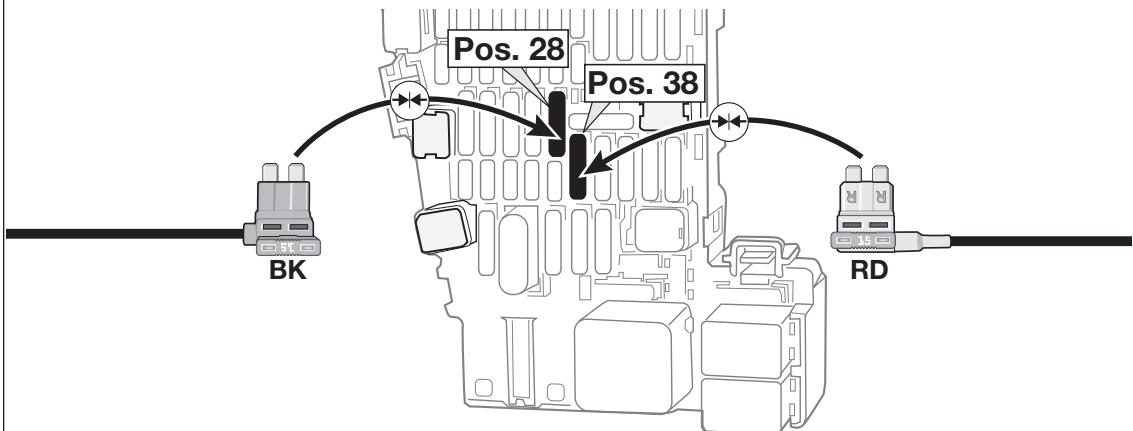
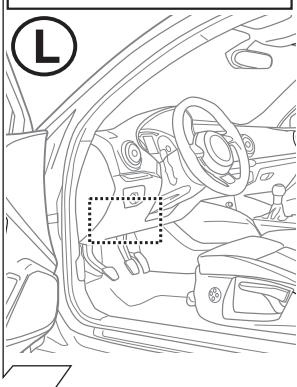
23

OPTION 2

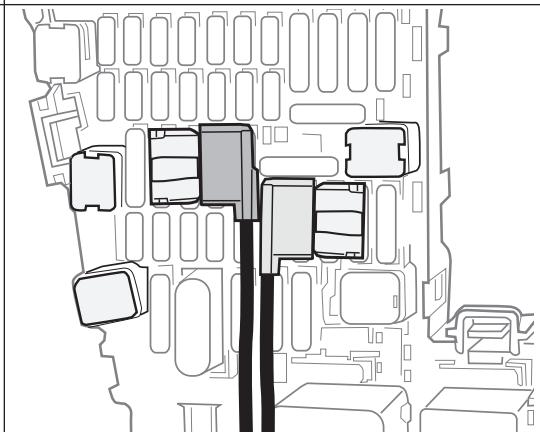
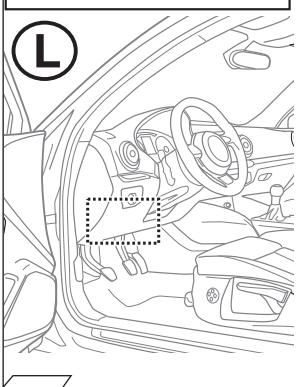
24

**B+/30
Option A****26 - 30
40 - 55****B+/30
Option B****31 - 55**

25

OPTION A

26

OPTION A

Wichtig!
Die Sicherungsbrücke darf nicht
in entgegengesetzter Richtung
eingebaut werden!

Important!
Please do not mount the fuse tap
and its wiring output in the other
direction!

27

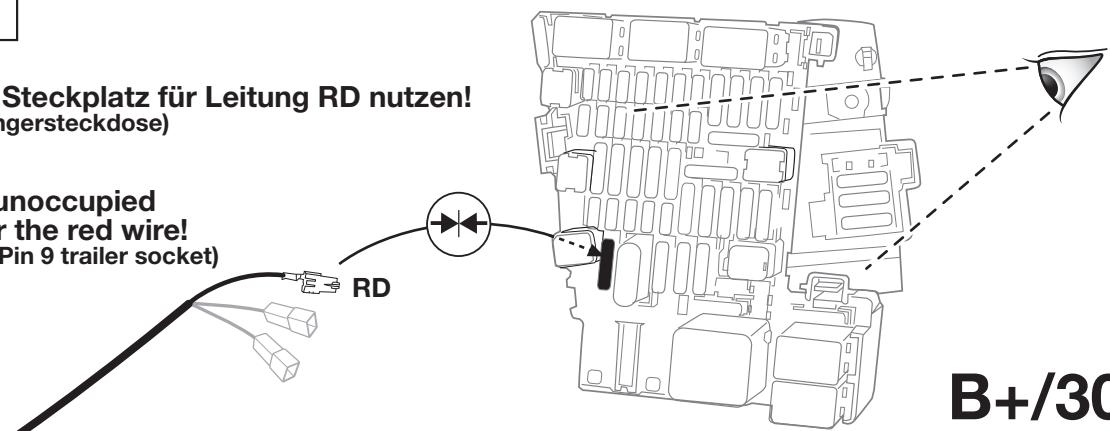
OPTION A

Wenn benötigt:

Pos 44 oder freien Steckplatz für Leitung RD nutzen!
(Dauerplus Pin 9 Anhängersteckdose)

If required:

Use pos. 44 or an unoccupied
plug-in position for the red wire!
(current power supply Pin 9 trailer socket)



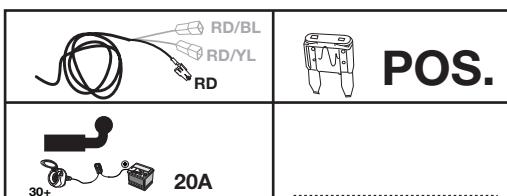
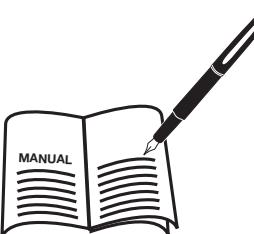
B+/30

28

OPTION A



POS.

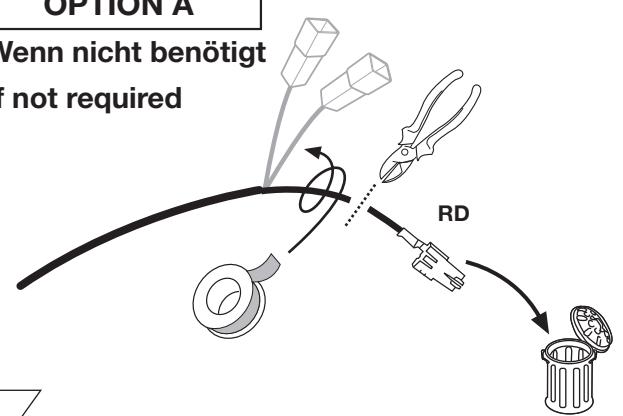


29

OPTION A

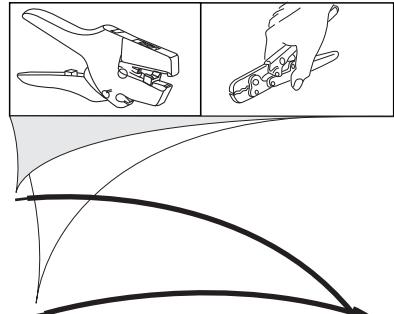
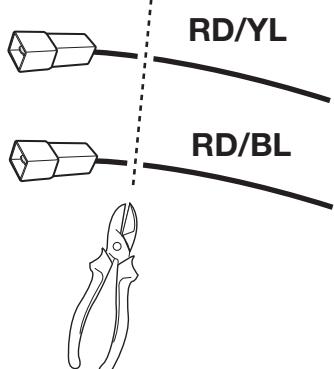
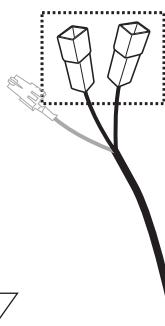
Wenn nicht benötigt

If not required



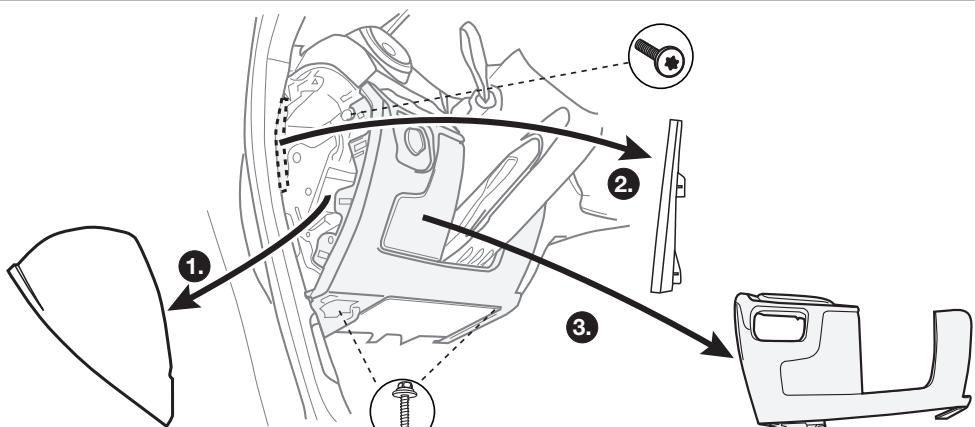
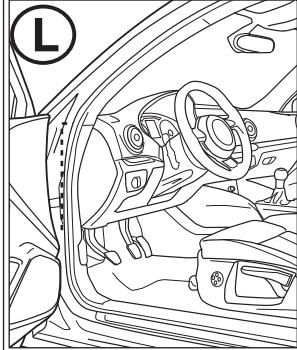
30

OPTION B

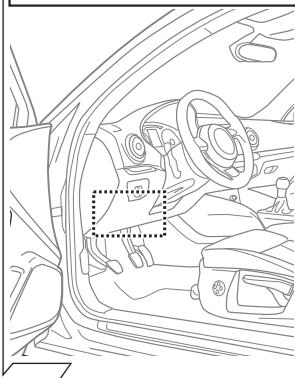
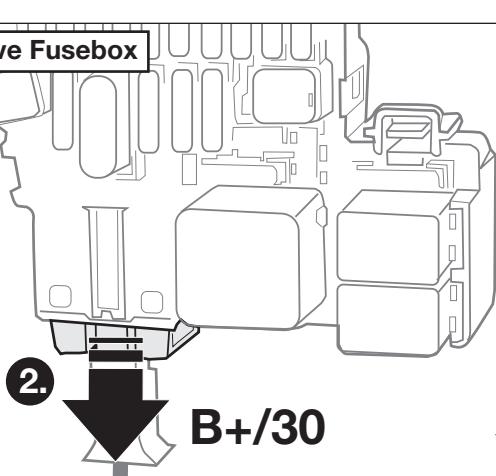
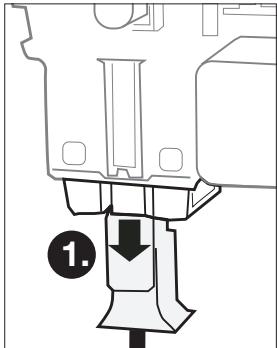


31

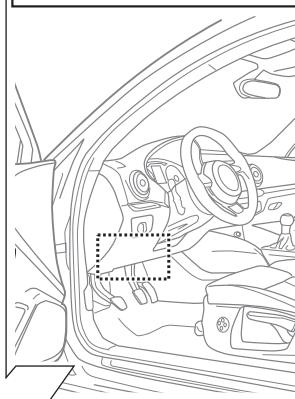
OPTION B



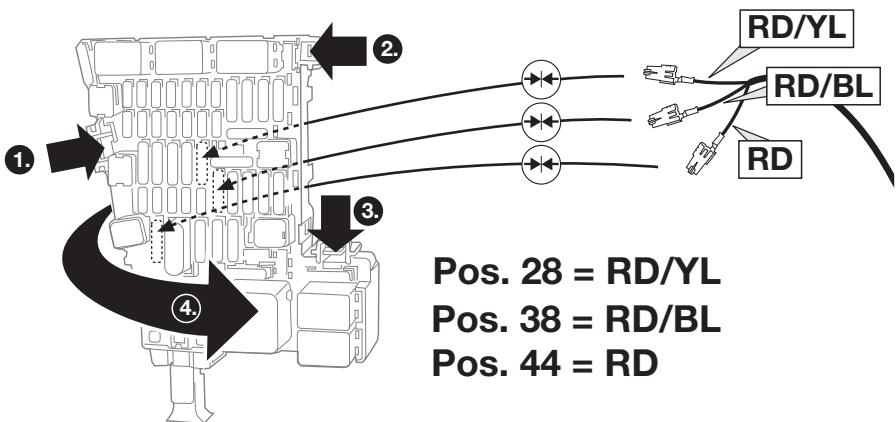
32

OPTION B**Demontage Sicherungskasten / Remove Fusebox****B+/30**

33

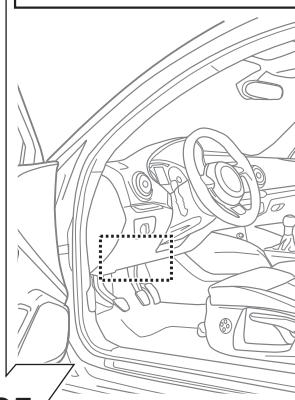
OPTION B

Kammer 44 ist
nicht belegt!
chamber 44 is
not occupied!

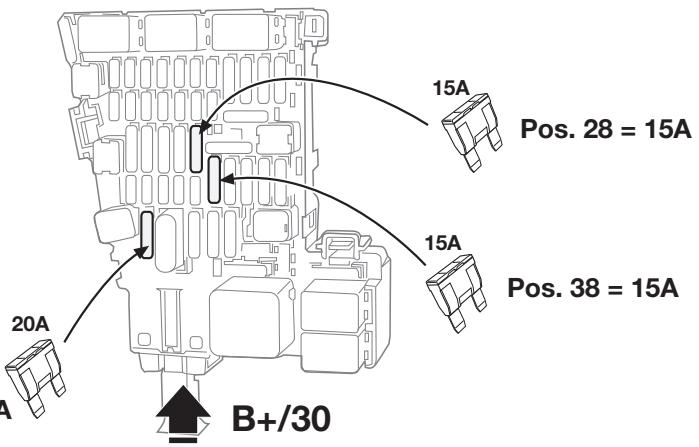


Pos. 28 = RD/YL
Pos. 38 = RD/BL
Pos. 44 = RD

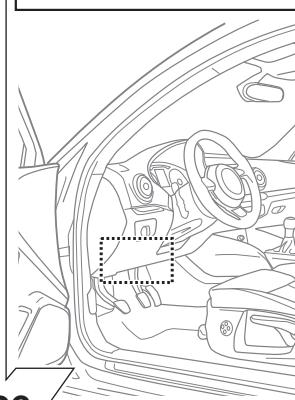
34

OPTION B

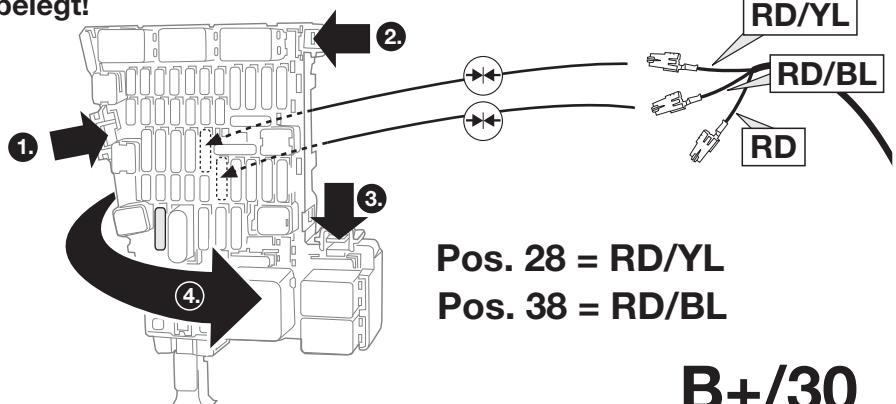
Kammer 44 ist
nicht belegt!
chamber 44 is
not occupied!

**Pos. 44 = 20A****20A****Pos. 28 = 15A****15A****Pos. 38 = 15A****B+/30**

35

OPTION B

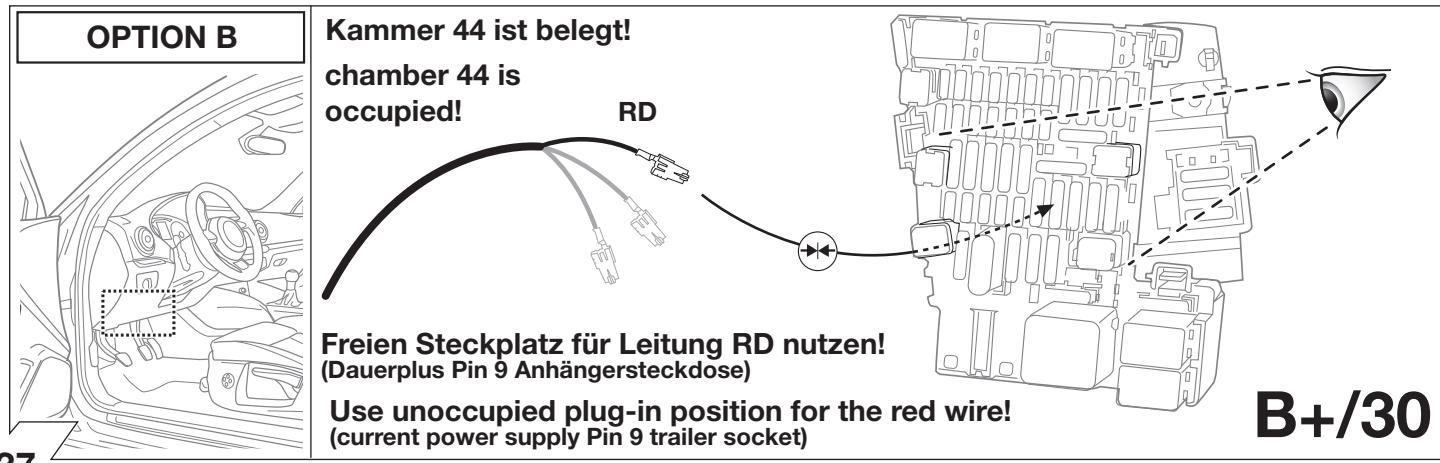
Kammer 44 ist belegt!
chamber 44 is
occupied!



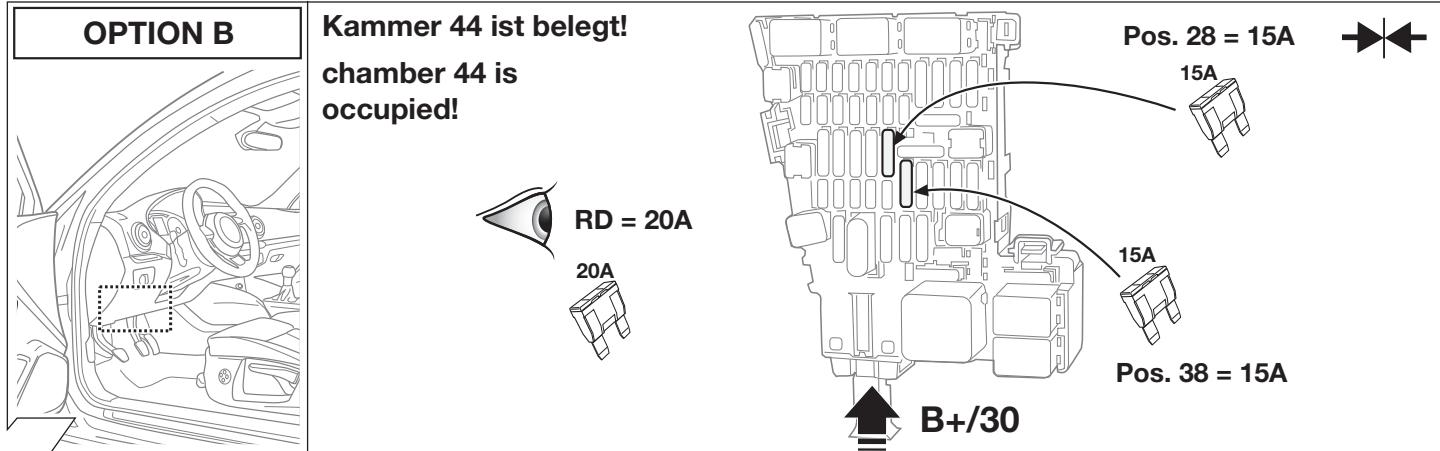
Pos. 28 = RD/YL
Pos. 38 = RD/BL

B+/30

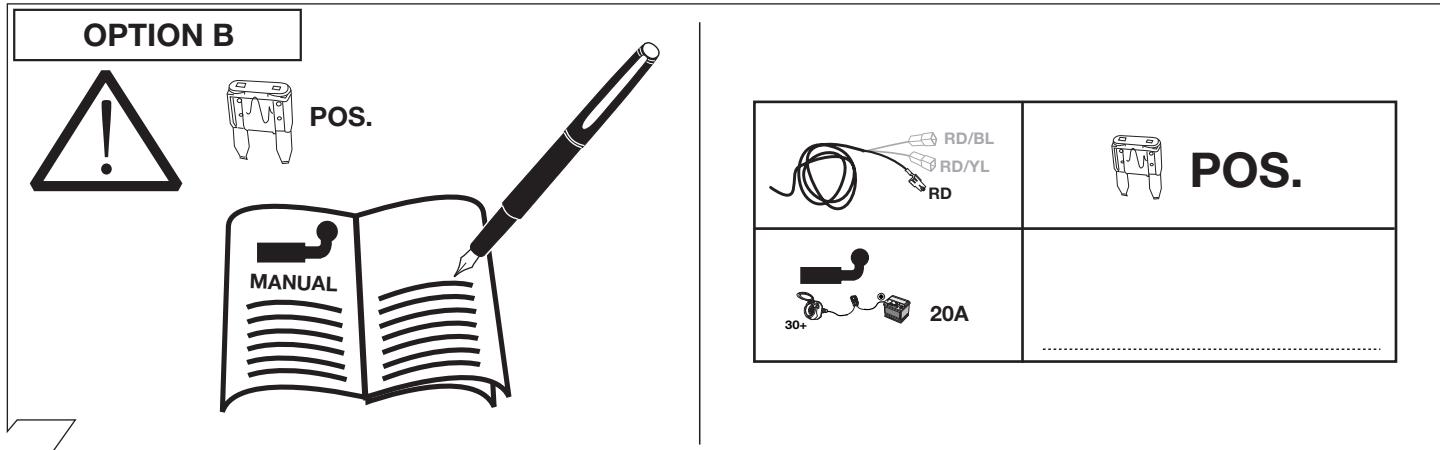
36



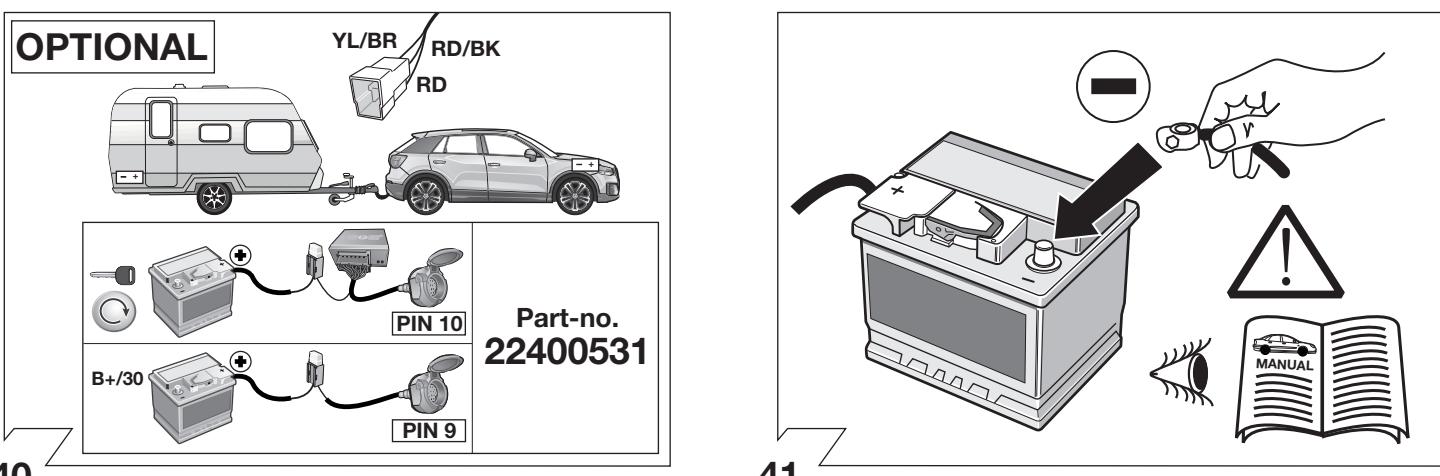
37



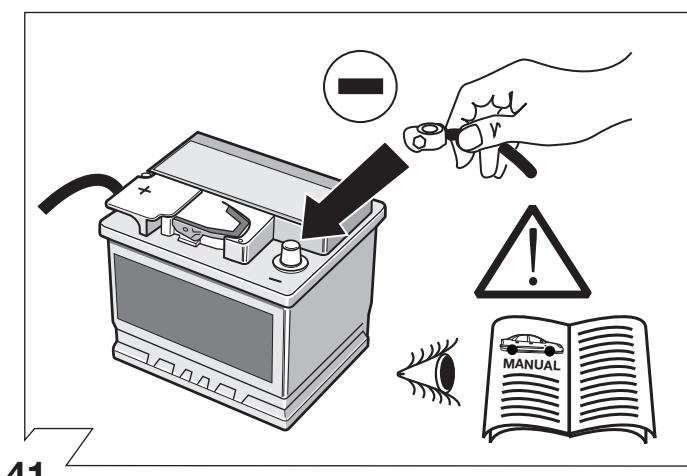
38



39



40



41



Codierung Steuergerät

Seite 19-22

Code Control unit

page 19-22

Codage dispositif de commande

page 19-22

Codifica dispositivo di controllo

pagina 19-22

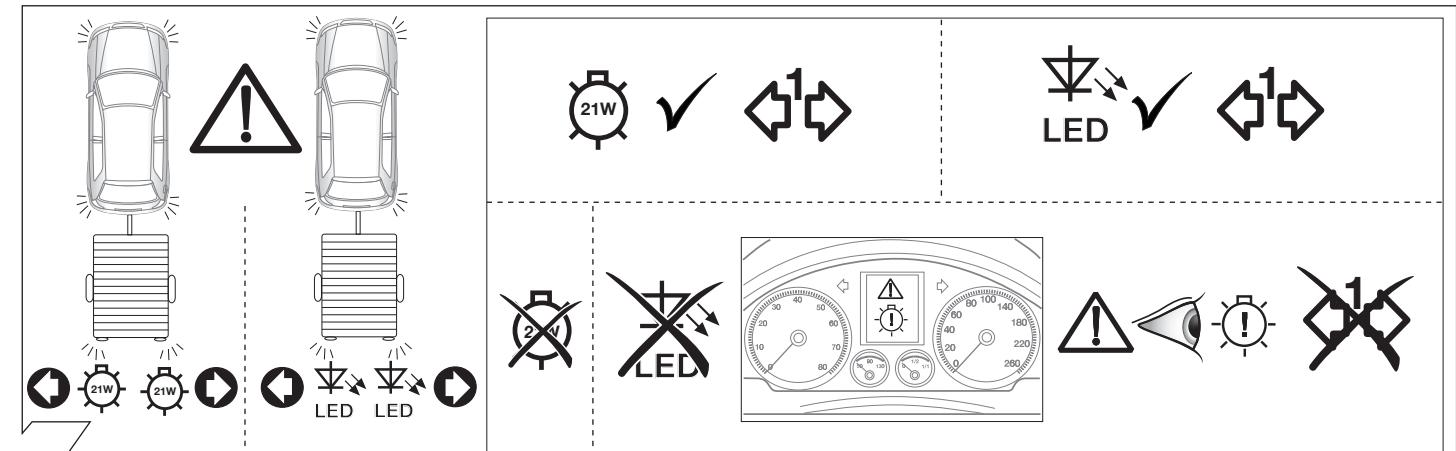
Bedienungsapparaat coderen

pagina 19-22

Contralor de codificacion

pagina 19-22

42



43



Folgende Beleuchtungsfunktionen
des Anhängers werden **nicht** bei allen Zugfahrzeugen
mit Tagesfahrlichtschaltung unterstützt:

- Schlussleuchten
- Begrenzungslampen
- Kennzeichenbeleuchtung

Zur Aktivierung dieser Funktionen muss **Stand-**
oder Abblendlicht eingeschaltet werden!

Le seguenti funzioni per l'illuminazione
del rimorchio **non sono supportate** da tutte
le motrici **con circuito di luci diurne**:

- luci posteriori
- luci d'ingombro
- illuminazione targa

Per attivare queste funzioni devono essere
accese le **luci di posizione o gli anabbaglianti**!



The following light functions for the trailer
are **not supported** by all towing vehicles
with DRL circuit:

- Rear lights
- Side lights
- Numberplate lights

The **taillights or dimmed headlights**
must be switched on to activate this function!



De volgende verlichtingsfuncties
van de aanhanger worden **niet bij**
alle trekende voertuigen met
daglichtschakeling ondersteund:

- Achterlichten
- Spatbordlampen
- Kentekenverlichting

Ter activering van deze functies moet
parkeer- of dimlicht worden ingeschakeld!



Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque **ne sont pas activables** sur tous les véhicules de traction équipés de feux de circulation de jour:

- Feux arrières
- Feux d'encombrement
- Éclairage de la plaque minéralogique

Pour activer ces fonctions, **les feux de position ou de croisement** doivent être allumés!



De volgende verlichtingsfuncties
van de aanhanger worden **niet bij**
alle trekende voertuigen met
daglichtschakeling ondersteund:

- Achterlichten
- Spatbordlampen
- Kentekenverlichting

Ter activering van deze functies moet
parkeer- of dimlicht worden ingeschakeld!

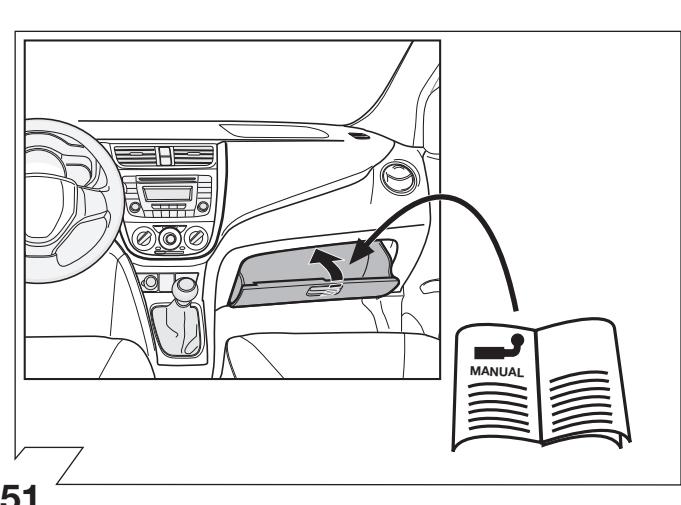
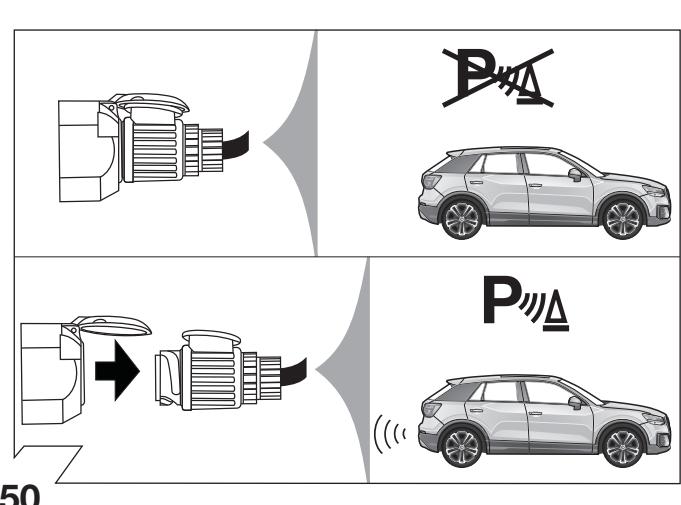
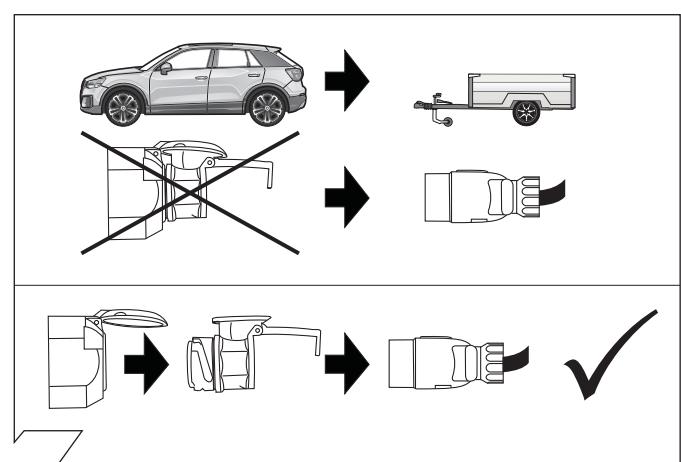
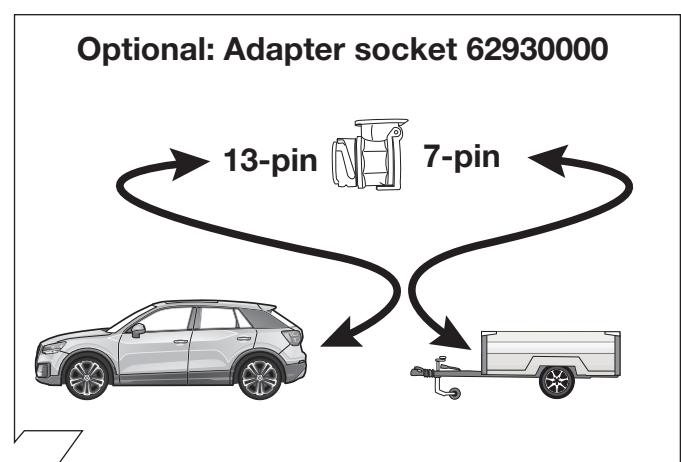
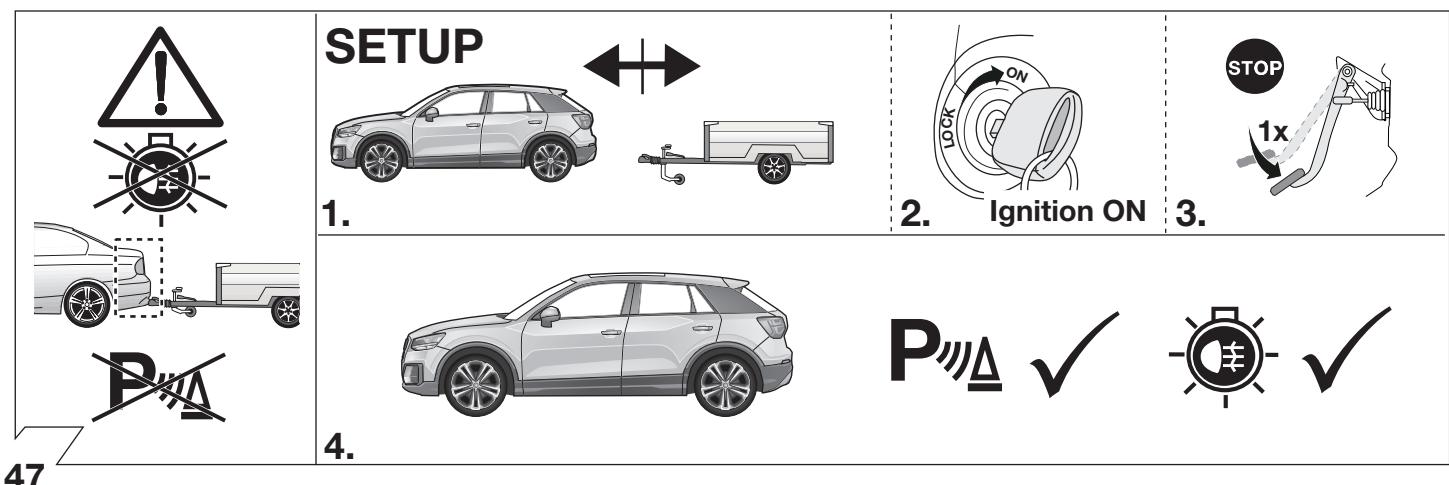
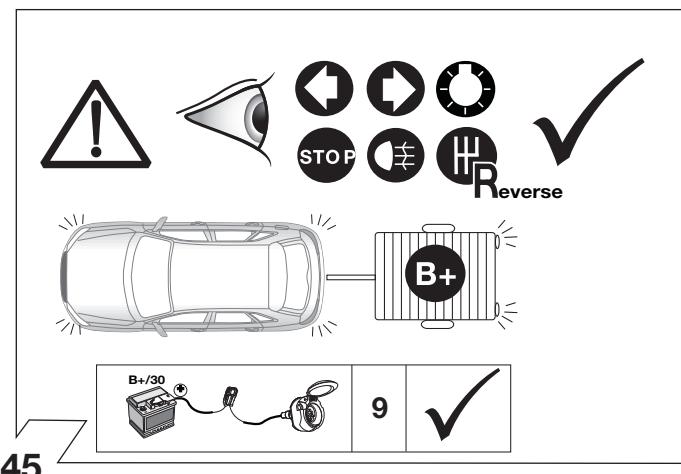


No todos los vehículos tractores **con conmutación**
de luz de marcha diurna ofrecen un soporte para
las siguientes funciones de iluminación del remolque:

- Luces traseras
- Luces de gálibo
- Iluminación de la matrícula

Para activar estas funciones deberán encenderse
las luces de posición o las luces de cruce!

44



Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation

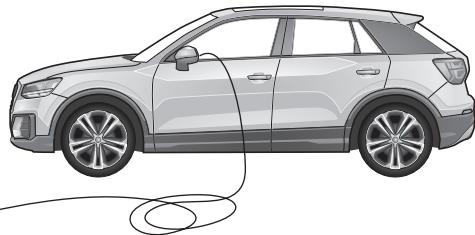
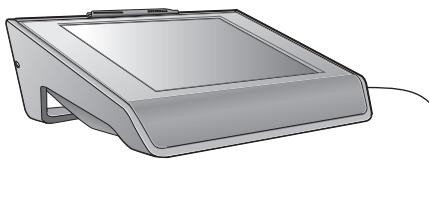


D	GB	F
<p>→ Diagnosedienstleister bzw. Diagnosemethoden (lokal/offline):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS (→ Seite 20-21) • Hella Gutmann (→ Seite 22) • VCDS • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp. 	<p>→ Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS (→ page 20-21) • Hella Gutmann (→ page 22) • VCDS • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp. 	<p>→ Diagnostic services ou les méthodes de diagnostic (local / hors ligne):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS (→page 20-21) • Hella Gutmann (→page 22) • VCDS • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp.
<p>→ Alternativa Diagnosi Servizio o metodi diagnostici (locale / offline):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS (→ pagina 20-21) • Hella Gutmann (→ pagina 22) • VCDS • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp. 	<p>→ Servicio de Diagnóstico Alternativa o métodos de diagnóstico (locales / fuera de línea):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS (→pagina 20-21) • Hella Gutmann (→pagina 22) • VCDS • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp. 	<p>→ Alternatief Diagnose Dienst of diagnostische methoden (lokale / offline):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS (→pagina 20-21) • Hella Gutmann (→pagina 22) • VCDS • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp.

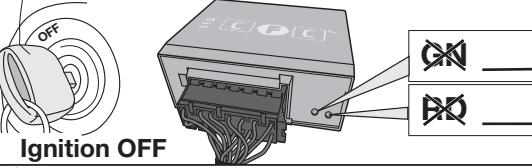
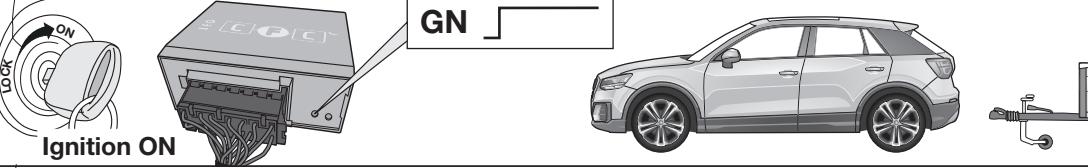
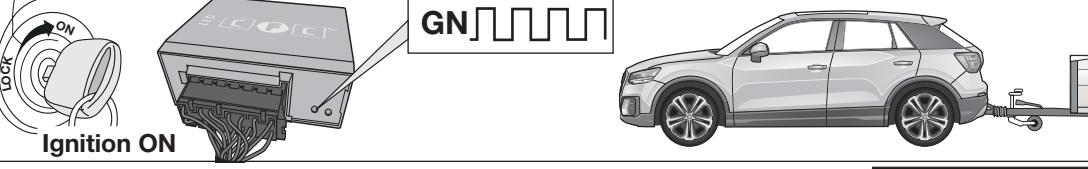
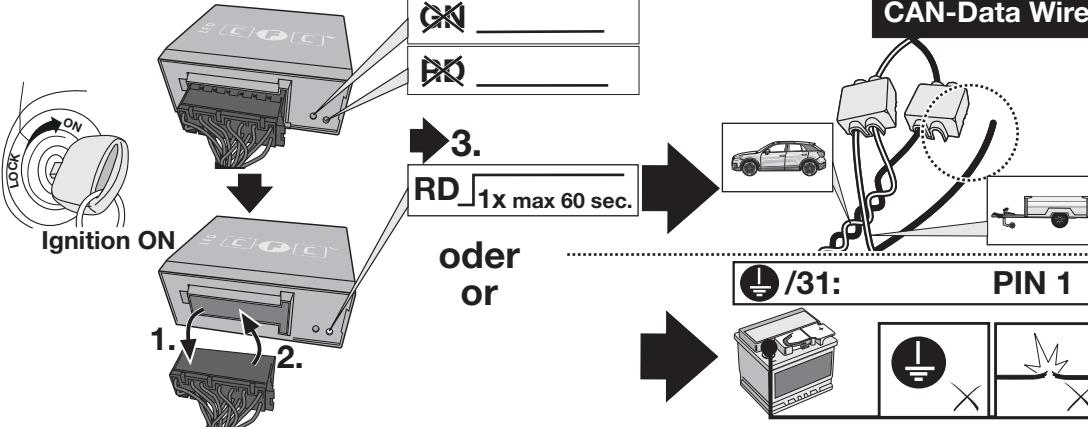
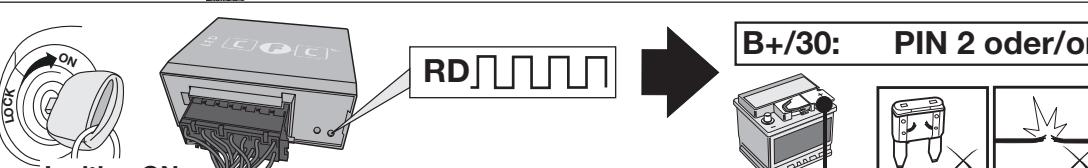


I	E	NL
<p>Codifica con ODIS</p> <p>Attenzione: Il procedimento di codifica o abilitazione a esercizio rimorchio descritto qui di seguito serve esclusivamente come orientamento generale e può variare radicalmente a seconda del modello (motorizzazione / dotazione). È possibile che meno o altre centraline debbano essere adeguate</p> <p>Dopo la connessione con ODIS, nella lista d'installazione nominale la centralina "69 Funzione rimorchio" deve essere codificata.</p> <p>Nell'ulteriore procedura potrebbe essere eventualmente necessario:</p> <ul style="list-style-type: none"> → Codifica EZE_09 (centralina del sistema elettrico centrale elettronico): <ul style="list-style-type: none"> Diagnosi Schema di collegamento in rete Autodiagnosi centralina Codifica Dispositivo di collegamento rimorchio → installato o: hitch_ecu → installed → Codifica ZKS_46 (Sistema di convenienza di modulo centrale) <ul style="list-style-type: none"> trailer monitoring → attivare trailer control unit → installato → Codifica SWA_3C (Cambio corsia Assist) <ul style="list-style-type: none"> ECU for draw bar → with ECU for draw bar → Codifica SCH_17 (Inserto cruscotto) <ul style="list-style-type: none"> Trailer → si → Codifica RFK_6C (sistema di telecamere retromarcia) <ul style="list-style-type: none"> equipment_ahk → installato → Codifica STF_74 (sistema di controllo del telaio) <ul style="list-style-type: none"> Rimorchio → installato → Codifica EPH_76 (centralina ausilio di parcheggio) <ul style="list-style-type: none"> Rimorchio → dispositivo rimorchio rimovibile manualmente → Codifica DIS_13 (centralina regolazione distanza) <ul style="list-style-type: none"> Control module for towing sens → installato → Codifica FFF_A5 (centralina sensori frontal) <ul style="list-style-type: none"> AAG → coded → Codifica HDE-6D (centralina sistema elettronico coperchio portabagagli) <ul style="list-style-type: none"> Rimorchio → installato <p>Avvertenza importante per la codifica o l'attivazione per funzionamento con rimorchio Le impostazioni indicate in precedenza vengono effettuate nella rete di bordo del veicolo e memorizzate localmente. Nel caso di update generali dei software del veicolo (ad esempio nell'ambito dei lavori di assistenza e messa a punto), in particolari circostanze è possibile sovrascrivere e cancellare nuovamente queste impostazioni. In questo caso dopo l'update deve essere nuovamente aggiornata localmente l'attivazione per funzionamento con rimorchio. Le avvertenze di diagnosi in riferimento al funzionamento con rimorchio, generate durante una comparazione dei valori nominali/effettivi con i dati inseriti in fabbrica dal costruttore, potrebbero dipendere dall'attivazione locale.</p>	<p>Codificación con ODIS</p> <p>Por favor, tener en cuenta: El proceso descrito a continuación para la codificación y/o la habilitación para el servicio con remolque sólo sirve para una orientación general y puede variar considerablemente dependiendo del modelo (motorización / equipamiento). En caso dado puede que tengan que adaptarse menos o otros reguladores</p> <p>Después de haber establecido la conexión con ODIS se deberá ajustar el controlador "69 función de remolque" en la lista de dispositivos a codificar.</p> <p>En el transcurso del proceso puede que sea necesario:</p> <ul style="list-style-type: none"> → Codificación EZE_09 (controlador del sistema eléctrico central electrónico): <ul style="list-style-type: none"> Diagnóstico Esquema de interconexión Autodiagnóstico del controlador Codificación Controlador para remolque → montado o: hitch_ecu → installed → Codificación ZKS_46 (Sistema de confort de módulo central) <ul style="list-style-type: none"> trailer monitoring → poner en activo trailer control unit → montado → Codificación SWA_3C (asistente de cambio de carril) <ul style="list-style-type: none"> ECU for draw bar → with ECU for draw bar → Codificación SCH_17 (Cuadro de instrumentos) <ul style="list-style-type: none"> Trailer → si → Codificación RFK_6C (sistema de cámara de reversa) <ul style="list-style-type: none"> equipment_ahk → montado → Codificación STF_74 (sistema de control de chasis) <ul style="list-style-type: none"> Remolque → montado → Codificación EPH_76 (controlador del sistema de ayuda al aparcamiento): <ul style="list-style-type: none"> Remolque → dispositivo de remolque desmontable a mano → Codificación DIS_13 (controlador del sistema de regulación de distancia): <ul style="list-style-type: none"> Control module for towing sens → montado → Codificación FFF_A5 (controlador del sistema de sensores frontales): <ul style="list-style-type: none"> AAG → coded → Codificación HDE_6D (controlador del sistema electrónico de la puerta del maletero): <ul style="list-style-type: none"> Remolque → montado <p>Nota importante sobre la codificación y/o habilitación del modo remolque Los ajustes anteriormente mencionados se llevan a cabo en el sistema eléctrico de a bordo y se guardan de forma local. Al realizar actualizaciones generales de software del vehículo (por ejemplo con motivo de trabajos de mantenimiento o reparación) es posible que estos ajustes se vuelvan a borrar y sobrescribir. En tal caso se deberá volver a actualizar la habilitación del modo remolque de forma local después de la actualización. Los avisos de diagnóstico relacionados con el modo remolque, que puedan aparecer en caso de comparaciones de datos teóricos/reales con los datos depositados en la fábrica, se pueden deber a la habilitación local.</p>	<p>Codering met ODIS</p> <p>Let op a.u.b.: Het hieronder omschreven proces voor het coderen c.q. vrijschakelen naar gebruik van de aanhanger dient uitsluitend ter algemene oriëntatie en kan afhankelijk van model (motorisering / uitvoering) sterk variëren. Indien nodig, moet nog minder of andere besturingssapparaten worden aangepast.</p> <p>Na aansluiting met het on board diagnostisch systeem ODIS moet in de lijst voor de te plannen inbouw, de regeleenheid '69-aanhangwagenfunctie' worden ingesteld als zijnde 'gedecodeerd'.</p> <p>In de verdere procedure zijn eventueel ook nodig:</p> <ul style="list-style-type: none"> → Codering EZE_09 (Aansturingsapparaat voor de elektronische centrale elektriciteitsvoorziening): <ul style="list-style-type: none"> Diagnose Aansluitingsdiagram Zelfdiagnose van de controller Coderen Koppelingeenheid voor de aanhanger → geïnstalleerd o: hitch_ecu → installed → Codering ZKS_46 (Centrale module gemak systeem) <ul style="list-style-type: none"> trailer monitoring → gezet op actief trailer control unit → geïnstalleerd → Codering SWA_3C (Rijstrookwisselhulp) <ul style="list-style-type: none"> ECU for draw bar → with ECU for draw bar → Codering SCH_17 (Inzetstuk Dash) <ul style="list-style-type: none"> Trailer → ja → Codering RFK_6C (achteruitrijcamera systeem) <ul style="list-style-type: none"> equipment_ahk → geïnstalleerd → Codering STF_74 (chassis controleysysteem) <ul style="list-style-type: none"> Anhänger → geïnstalleerd → Codering EPH_76 (controller parkeersysteem) <ul style="list-style-type: none"> aanhanger → aanhangerunit handmatig los te koppelen → Codering DIS_13 (controller automatische afstandscontrole) <ul style="list-style-type: none"> Control module for towing sens → geïnstalleerd → Codering FFF_A5 (controller sensoren voorzijde) <ul style="list-style-type: none"> AAG → coded → Codering HDE_6D (controller achterklepelectronica) <ul style="list-style-type: none"> aanhanger → geïnstalleerd <p>Belangrijke aanwijzing voor het coderen, dan wel deblokkeren van het aanhangerbesturingssysteem. De eerder genoemde instellingen worden uitgevoerd op de boordcomputer van uw voertuig en ze worden lokaal opgeslagen. Het is echter mogelijk dat bij een algemene update van uw voertuigsoftware (bijvoorbeeld in het kader van een servicebeurt of tijdens herstelwerkzaamheden) uw instellingen onder bepaalde omstandigheden worden overgeschreven dan wel gewist. In dat geval moet de deblokkering van het aanhangerbesturingssysteem na de update nog een keer lokaal worden geactualiseerd. Eventueel kunnen er diagnostische instructies/meldingen ten aanzien van het aanhangerbesturingssysteem worden gegenereerd door het feit dat er lokaal wordt gedeblokkeerd – die situatie kan zich voordoen wanneer de fabrieksinstellingen worden gebruikt in vergelijkingen tussen een actuele en een gewenste situatie.</p>

Anhängerbetrieb konfigurieren Set up trailer operation



D	GB	F
<p>Die Aktivierung der Anhängerfunktionen muss wie folgt durchgeführt werden:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fahrzeugauswahl 2. In Diagnose wechseln - Codierung 3. Anhängerkupplung de-/aktivieren 4. Diagnose Interface Bus auswählen 5. Anleitung folgen <p>Fahrzeuge mit Assistenzsystemen</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. AHK an Assistenzsysteme anpassen ausführen 7. Anleitung folgen 8. Diagnose 9. Fehlerspeicher auslesen, ggf. löschen 10. Fertig 	<p>The activation of the trailer functions must be performed as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vehicle selection 2. switch to diagnostics - coding 3. Deactivate/activate trailer coupling 4. Select diagnostic Interface Bus 5. Follow instructions <p>Vehicles with assistance systems</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Perform adaptation of trailer coupling on assistance systems 7. Follow instructions 8. Diagnostics 9. Read out error memory, delete if necessary 10. Done 	<p>Pour activer l'attelage, procéder de la façon suivante :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Choix véhicule 2. Aller dans le diagnostic - codage 3. Activer/désactiver le diagnostic 4. Sélectionner le BUS d'interface de diagnostic 5. Suivre les instructions <p>Véhicules avec systèmes d'aide</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Effectuer une adaptation d'attelage aux systèmes d'aide 7. Suivre les instructions 8. Diagnostic 9. Lire la mémoire de défaut et effacer les codes d'erreur éventuellement mémorisés 10. Terminé
I	E	NL
<p>Per attivare le funzioni del rimorchio, procedere nel modo seguente:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Scelta vettura 2. Passare alla >Diagnosi< - Codifica 3. Attivare / disattivare il gancio di traino 4. Selezionare il interfaccia di diagnosi 5. Seguire le istruzioni <p>Veicoli con sistemi di assistenza</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Adattare i sistemi installati 7. Seguire le istruzioni 8. Diagnosi 9. Leggere la memoria guasti e cancellare, se necessario 10. Terminato 	<p>La activación de las funciones de remolque debe realizarse de la siguiente manera:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Selección de vehículo 2. Cambiar a diagnosis - Codificación 3. Desactivar/activar acoplamiento para remolque 4. Seleccionar diagnosis Interface Bus 5. Seguir las instrucciones <p>En vehículos con sistemas de asistencia</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Ejecutar adaptación de acoplamiento para remolque a sistemas de asistencia 7. Seguir las instrucciones 8. Diagnosis 9. Leer memoria de averías y borrarla si es necesario 10. Listo 	<p>De activering van de aanhangerfuncties moet als volgt worden uitgevoerd.:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Voertuigselectie 2. Ga naar Diagnose - Codering 3. Aanhangwagenkoppeling deactiveren/activeren 4. Diagnose interface bus selecteren 5. Volg instructie op <p>Bij voertuigen met assistentiesystemen</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. "Aanhangwagenkoppeling aanpassen aan assistentiesystemen" uitvoeren 7. Volg instructie op 8. Diagnose 9. Foutcodegeheugen uitlezen en indien nodig wissen 10. Gereed

D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB Diagnosis function of control LEDs	F Fonction diagnostic des LED de contrôle
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL Diagnosefunctie van de controle-LED's
 <p>Ignition OFF</p>	<p>No CAN-Data =  Standby / Sleepmode ✓</p>	
 <p>Ignition ON</p>		
 <p>Ignition ON</p>		
 <p>Ignition ON</p> <p>3. RD 1x max 60 sec.</p> <p>oder or</p> <p>1. 2.</p> <p>CAN-Data Wire PIN 13+14</p> <p>B+/30: PIN 2 oder/or 4</p>		
 <p>Ignition ON</p>		
<p>D Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten</p> <p>Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument Aktivierung Kontrolleuchte für Lampenausfall Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message <p>Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (► Leuchten-Substitution!).</p>	<p>GB Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail</p> <p>The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> Increase in the flashing frequency Text message in the Display / combi-instrument Activated control lamp for light failure Audible warning via Buzzer or Voice-Message <p>If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (► Lamp substitution).</p>	
<p>F Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque</p> <p>La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté:</p> <ul style="list-style-type: none"> Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe Avertissement sonore via buzzer ou message vocal 	<p>I Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio</p> <p>A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento Full text display / strumento combinato Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale 	
<p>En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque defectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (► Substitution des feux!).</p>	<p>In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (► Sostituzione delle lampade!).</p>	
<p>E Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque</p> <p>El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado:</p> <ul style="list-style-type: none"> Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz 	<p>NL Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen</p> <p>De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven:</p> <ul style="list-style-type: none"> Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie Volledige tekstdisplay op het display / combi-instrument Activeren controlelampje voor uitval van een lamp Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message 	
<p>Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (►Sustitución de lámparas!).</p>	<p>Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijksijdige achterlicht door aan te fletsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (► Lampvervanging!).</p>	

